

Pulvérisateur à batterie

Villager BS 40

Mode d'emploi d'origine



Important ! Veuillez lire ces instructions avant utilisation.



Consignes de sécurité

Utilisez un équipement de protection individuelle pendant le travail.

Ne démontez (n'ouvrez) jamais le pulvérisateur lorsque le réservoir est sous pression. N'exposez pas l'appareil à la chaleur et à la lumière du soleil.

ATTENTION ! L'eau utilisée pour la pulvérisation doit être propre et exempte de sable ou d'autres particules abrasives qui pourraient endommager le pulvérisateur et entraîner une chute de pression dans le réservoir. Les dommages résultant du non-respect de ces instructions annulent la garantie.

N'utilisez jamais le pulvérisateur avec du pétrole, de l'essence, des diluants, des solvants, des acides, des bases ou des résines.

N'utilisez pas le pulvérisateur par temps venteux et à des températures inférieures à 0 °C.

Après utilisation, nettoyez soigneusement le pulvérisateur, puis nettoyez tous les équipements de protection et lavez-vous les mains.

En cas de contact avec des produits chimiques, nettoyez soigneusement la zone de contact avec une grande quantité d'eau claire et consultez un médecin.

Ne mangez et ne buvez jamais pendant l'utilisation.

Utilisation prévue

Le pulvérisateur est uniquement adapté à la pulvérisation de liquides à base d'eau, tels que les produits phytosanitaires, les insecticides, les fongicides, les herbicides et les engrais.

L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves.

L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel, professionnel ou commercial.

L'utilisateur est responsable des dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte. L'appareil est équipé d'une batterie lithium-ion qui, combinée à des plaques de protection, garantit un fonctionnement sûr et efficace de l'appareil. Il est utilisé pour lutter contre les parasites et pulvériser les arbres fruitiers, les roses, le tabac, le théier, dans les jardins, les serres, mais il peut également être utilisé pour la désinfection des lieux publics, la pulvérisation contre les moustiques, la stérilisation, etc.

Symbol

es



Lisez ces instructions avant utilisation.



Utilisez un masque de protection pour la pulvérisation de liquides.



Portez des vêtements de protection appropriés.



Portez des gants de protection.



Lavez-vous les mains après avoir terminé le travail.



Les personnes se trouvant à proximité doivent s'éloigner de la zone de travail



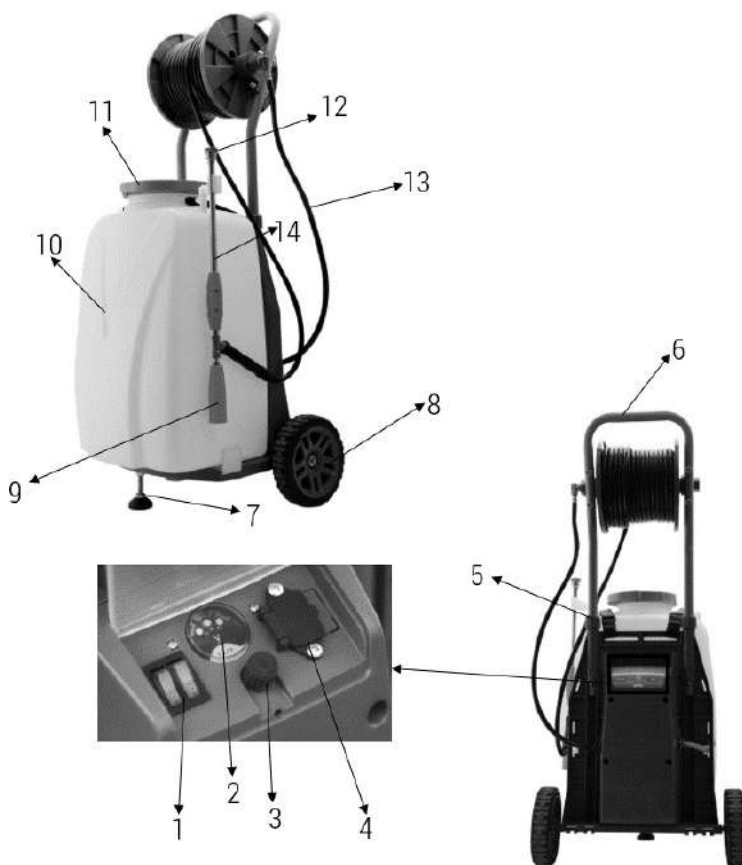
pendant le travail. N'utilisez pas l'appareil par temps venteux.



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur en République de

Serbie. Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur dans l'UE.

Marquage des pièces



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Voltmètre
3. Régulateur
4. Raccord de remplissage
5. Écrou en plastique
6. Poignée
7. Support réglable
8. Roue

9. Poignée réglable avec gâchette
10. Récipient pour liquide
11. Couvercle
12. Buse réglable
13. Tuyau
14. Embout

Caractéristiques techniques

Capacité du récipient	40
Débit	6 l/min
Pression maximale	0,8 MPa (8 bar)
Type de batterie	lithium-ion
Tension	12 V
Capacité de la batterie	12 Ah
Autonomie	100-250 min
Temps de charge	8 h
Température maximale du liquide	40 °C
Longueur du tuyau	30 m
Poids (vide/plein)	15,5 kg/ 58,5 kg

Chargeur

Tension nominale/fréquence	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie	12 V 
Courant de sortie	1,7 A

* Nous nous réservons le droit de modifier les données techniques ou les erreurs sans préavis.

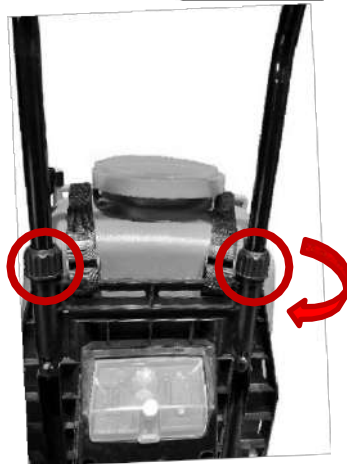
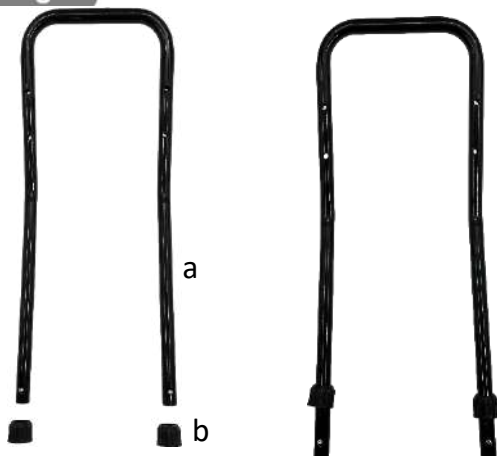
Les images des produits peuvent différer de l'apparence réelle du produit.

Assemblage

Attention : assemblez le pulvérisateur conformément aux instructions décrites ci-dessous.

Assemblage de la poignée

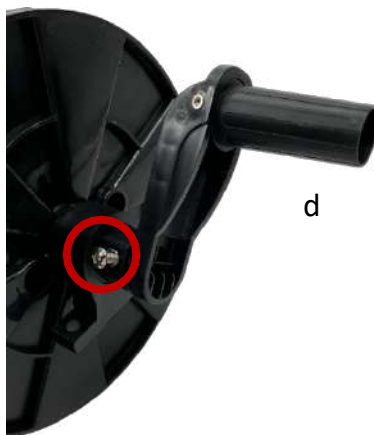
Placez les écrous noirs (b) sur la poignée (a). Placez ensuite la poignée assemblée sur le support de l'appareil et fixez-la bien pour qu'elle s'enclenche (vous entendrez un « clic »). Fixez bien la poignée en serrant les écrous dans le sens des aiguilles d'une montre, comme indiqué sur l'image ci-dessous.



Assemblage du rouleau

Placez les supports en plastique (c) de la poignée sur le rouleau et fixez-les à l'aide de 4 vis et écrous (2 paires de chaque côté). Placez la poignée d'enroulement du tuyau (d) sur le côté droit du rouleau et fixez-la à l'aide d'une vis, comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.

Remarque : la poignée doit être bien fixée.



Installation du tuyau sur le corps de la pompe

Placez le raccord de tuyau de l'autre côté du rouleau et fixez-le à l'aide d'une vis. Placez le tuyau court sur le raccord et vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Raccordez l'autre partie du tuyau au boîtier de la pompe, situé à l'arrière du réservoir d'eau. Fixez le tuyau à l'aide d'un écrou en plastique que vous vissez dans le sens des aiguilles d'une montre.



Installation du tuyau sur la poignée

Connectez l'extrémité libre du tuyau sur le dévidoir à la poignée noire pour pulvérisation et fixez-la bien avec l'écrou en plastique.



Installation des

Pneus d'abord la rondelle en plastique verte sur l'axe métallique de la roue, puis placez la roue sur l'axe. Placez la rondelle métallique sur le côté extérieur et fixez la roue à l'aide d'une goupille. Enfin, placez le capuchon en plastique sur les roues, comme indiqué sur l'image ci-dessous. Procédez de la même manière pour les deux roues.



Installation du support/pied

Installez le support à l'avant du réservoir d'eau, fixez-le à l'aide d'écrous et de rondelles, puis réglez-le à la hauteur appropriée.



Remplissage du

AVERTISSEMENT ! Placez toujours le pulvérisateur sur une surface plane, horizontale et propre pendant le remplissage.

AVERTISSEMENT ! L'utilisation d'un tamis d'entrée est obligatoire. Le tamis doit rester en place pendant toute la durée d'utilisation du pulvérisateur. Le tamis d'entrée protège la pompe contre l'aspiration de particules susceptibles de provoquer un dysfonctionnement, voire une panne de la pompe.

AVERTISSEMENT ! Ne pulvérisez jamais d'insecticides avec un pulvérisateur qui a été utilisé pour pulvériser des herbicides, sauf si vous avez complètement nettoyé et rincé le pulvérisateur à l'aide d'un neutralisant approprié recommandé par le fabricant de l'herbicide dans le mode d'emploi. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages ou la destruction des plantes.

Retirez le couvercle du récipient (11). Tournez le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le. Lors du remplissage, respectez les repères de quantité indiqués sur le récipient. Notez que ces repères sont approximatifs et que la quantité ou le niveau peuvent varier après la mise sous pression.

Essuyez toujours soigneusement le liquide renversé après le remplissage.

Une fois le récipient rempli, replacez le couvercle et vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. **AVERTISSEMENT !** Ne versez jamais trop de liquide !

Rinçage du récipient

Il est interdit de stocker ou de conserver l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou de l'exposer à l'humidité. Ne jamais pulvériser de poudres ou de matériaux granulaires. Il est interdit de démonter le chargeur sans autorisation.

AVERTISSEMENT ! Lors du rinçage, respectez les instructions du fabricant des produits chimiques que vous avez utilisés. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque élevé de blessures corporelles ou d'endommagement de l'appareil.

La plupart des solutions de rinçage recommandées par votre fournisseur de produits chimiques peuvent être utilisées en toute sécurité. Tous les liquides doivent être adaptés à une utilisation avec des pulvérisateurs et ne doivent pas contenir de substances inflammables ou pétrolières. Respectez les instructions d'utilisation des solutions de nettoyage.

Vous pouvez également nettoyer le récipient avec une grande quantité d'eau claire. Versez de l'eau dans le récipient, fermez-le bien et secouez-le pour dissoudre tous les produits chimiques. Éliminez le contenu du récipient conformément à la réglementation.

Instructions de remplissage

Consignes de sécurité

Avertissement ! Chargez la batterie avant la première utilisation.

Avertissement ! Ne mettez jamais l'appareil en marche sans liquide, car cela pourrait l'endommager gravement.

Ne pulvérisez jamais de liquide sur des personnes, des aliments ou des animaux.

Ne rechargez les batteries lithium-ion qu'à l'intérieur. Ne rechargez jamais les batteries à l'extérieur.

Au cours d'une période de stockage prolongée, la batterie perd de sa capacité. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rechargez la batterie au moins une fois tous les deux mois. Cela permet d'éviter une décharge excessive et d'endommager la batterie.

La tension d'alimentation doit être identique à celle de l'appareil ou du chargeur.

Nous vous recommandons de vérifier le niveau de charge à l'aide d'un voltmètre avant utilisation.

Si la capacité affichée est dans la zone jaune ou rouge (par exemple ≤ 12 V), vous devez recharger la batterie. Rechargez la batterie en connectant le chargeur à la prise de recharge de l'appareil. Lorsque le voyant vert s'allume, la batterie est chargée.

Chargement de la batterie

Avertissement ! Le chargeur et la batterie sont uniquement destinés à être utilisés avec cette batterie et ce chargeur. N'utilisez pas d'autres batteries ou chargeurs. Ne touchez pas le chargeur et la batterie avec des objets métalliques, car cela pourrait entraîner un risque d'électrocution. Branchez le chargeur à une source d'alimentation de 230 V et 50 Hz.

Avertissement ! Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Lorsque vous constatez une baisse de puissance de l'appareil, arrêtez de travailler et rechargez la batterie.

Important : les chargeurs ne conviennent que pour recharger les batteries Villager. L'utilisation d'autres types de batteries peut entraîner un risque de dommages ou d'incendie.

Attention : débranchez le câble d'alimentation en tirant sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car vous risqueriez de l'endommager, ce qui entraînerait un risque élevé d'électrocution.

Attention : le chargeur chauffe pendant son utilisation. Une fois la charge terminée, attendez quelques minutes qu'il refroidisse avant de le réutiliser.

Remarque : pour des instructions plus détaillées sur le chargement, veuillez consulter le mode d'emploi du chargeur et de la batterie Villager fourni.

Soulevez le couvercle du connecteur de charge. Branchez le câble au connecteur de charge, puis branchez le chargeur à une prise secteur de 230 V.

Voltmètre

Le pulvérisateur est équipé d'un voltmètre permettant de mesurer la tension dans une plage comprise entre 11 et 15 V. La zone verte indique que la batterie est complètement chargée, tandis que la zone jaune indique que la batterie a une faible capacité, mais qu'elle est néanmoins suffisante pour une utilisation ultérieure. Les marques et les valeurs en dehors de la ligne colorée indiquent le pourcentage de puissance restante par rapport à la charge maximale. La tension minimale permettant un fonctionnement normal de l'appareil est de 10,5 à 10,8 V CC. Ne rechargez l'appareil que dans un endroit fermé, sec et bien ventilé. Pendant la recharge, l'appareil doit être surélevé d'au moins 50 cm par rapport au sol. Si vous n'utilisez l'appareil que pendant une courte période, il n'est pas nécessaire de le recharger.



Réglage de la pression

Réglez la pression à l'aide du régulateur (3). La puissance de pulvérisation dépend de la buse installée et du type de liquide pulvérisé. Tournez le régulateur dans le sens horaire pour augmenter la pression et obtenir un jet plus fin. Si vous tournez le régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vous réglez une pression plus faible et une largeur de jet plus importante.

Réglage de la longueur du manche

Tournez les écrous (5) situés dans la partie inférieure de la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la longueur souhaitée de la poignée, puis serrez les écrous dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation correcte du chargeur

- 1) Utilisez uniquement le chargeur fourni avec la batterie appropriée. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Utilisez le chargeur uniquement pour charger les types de batteries prescrits.
- 2) Avant chaque utilisation, vérifiez que le chargeur, le câble et la fiche ne sont pas endommagés. En cas de dommages, n'utilisez pas le chargeur et consultez un réparateur agréé. Ne réparez jamais un chargeur ou un câble endommagé.

- 3) Utilisez uniquement des prises de courant mises à la terre et présentant les caractéristiques appropriées. La tension d'alimentation doit être identique à celle du chargeur, sinon il existe un risque d'incendie ou d'électrocution.
- 4) Débranchez toujours la fiche du chargeur de la prise de courant avant de connecter/ installation/retrait de la batterie.
- 5) Les chargeurs doivent être propres. N'exposez pas les chargeurs à la pluie ou à l'humidité et ne les utilisez jamais à l'extérieur. L'eau et la saleté peuvent endommager le chargeur.
- 6) Le chargeur ne convient que pour recharger des batteries d'origine. Dans le cas contraire, il existe un risque élevé d'incendie ou d'explosion.
- 7) Évitez tout dommage mécanique au chargeur, qui pourrait entraîner un risque de court-circuit.
- 8) N'utilisez jamais les chargeurs sur des surfaces inflammables (par exemple, du papier, du tissu).
- 9) Si le chargeur ou la batterie sont endommagés, ils doivent être remplacés. Seul un réparateur agréé peut remplacer un chargeur ou une batterie endommagés.
- 10) La batterie n'est pas livrée complètement chargée. Avant la première utilisation, vous devez charger la batterie. La première charge doit durer environ 2 à 3 heures. Placez la batterie sur le chargeur, puis branchez la fiche du chargeur dans la prise secteur.
- 11) Une fois la charge terminée, débranchez la fiche de la prise et retirez la batterie du chargeur.

Mise en marche/arrêt

Avant utilisation, retirez le bouchon et remplissez le réservoir avec le liquide à pulvériser, puis refermez bien le bouchon.

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et placez-le en position ON (1). Tournez la poignée vers la droite pour augmenter le débit de liquide.

Éteignez l'appareil en plaçant l'interrupteur marche/arrêt en position OFF (1). Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Modes d'emploi

1. Avant la première utilisation, vérifiez le fonctionnement avec de l'eau claire. Remplissez le récipient et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite au niveau des différentes pièces. La pulvérisation doit être efficace. Ce n'est qu'après avoir vérifié que toutes les pièces fonctionnent normalement que vous pouvez remplir le récipient avec le liquide à pulvériser.
2. Ne pulvérisez jamais de poudres non solubles dans l'eau, car elles peuvent obstruer l'appareil. Les matériaux durs peuvent obstruer le tamis et la pompe. Utilisez uniquement des produits chimiques liquides.
3. Il existe un risque de projection lors du remplissage du réservoir. Essayez immédiatement tout liquide renversé.

4. Après avoir rempli le récipient d'eau, vous devez bien placer le couvercle sur le récipient et le serrer, car cela empêche le liquide de se renverser.
5. Lors de la pulvérisation de produits chimiques, respectez les instructions décrites ci-dessous.
 - 1) Il est interdit de pulvériser à partir d'un seul endroit, car cela pourrait entraîner des dommages dus au contact avec les produits chimiques.
 - 2) Pendant la pulvérisation, déplacez la buse d'un mouvement oscillant vers la gauche et vers la droite afin d'augmenter la portée de pulvérisation. La vitesse d'oscillation doit être régulière afin d'éviter une pulvérisation inégale.
 - 3) Il est recommandé de pulvériser les produits chimiques le matin ou l'après-midi, par temps frais et sans vent. Cela permet d'éviter une évaporation excessive et rend la pulvérisation plus sûre.
 - 4) Ne pulvérisez jamais contre le vent.
6. Une fois la pulvérisation terminée, vous devez nettoyer le récipient à l'eau et appuyer sur la gâchette pendant 2 à 3 minutes afin de nettoyer l'ensemble du système de pulvérisation. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager l'appareil.
7. Éteignez l'appareil, retirez la batterie et suivez les instructions du fabricant du produit chimique. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser gravement ou de polluer l'environnement.
8. Si vous rangez l'appareil dans un endroit où il risque de geler, retirez tout le liquide du système afin d'éviter d'endommager l'appareil.
9. Au cours d'une période de stockage prolongée, la batterie perd de sa capacité. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rechargez la batterie au moins une fois tous les deux mois.

Utilisation sûre et consignes de sécurité

L'utilisation de l'appareil comporte des risques de blessures. Lisez ces instructions avant utilisation afin de réduire les risques de blessures graves pour l'utilisateur, les personnes à proximité ou l'appareil.

- 1) Une utilisation incorrecte peut entraîner un risque de blessures graves. Il est interdit de pulvériser le liquide en direction d'autres personnes ou d'animaux.
- 2) L'utilisation de l'appareil dans un environnement dangereux peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur, les personnes à proximité et des dommages matériels. Lisez ces instructions avant utilisation et ne modifiez ou ne démontez jamais l'appareil.
- 3) N'utilisez jamais de poudres ou de solutions non solubles dans l'eau. Une fois le travail terminé, rincez plusieurs fois l'appareil à l'eau claire.

- 4) Pendant le travail, l'utilisateur doit porter des vêtements de protection individuelle conformes à la réglementation : masque de protection, vêtements de protection à manches longues, pantalons longs, gants de protection longs ou équipement de protection pour le travail en extérieur résistant aux pesticides. Ne manipulez jamais l'appareil avec des parties du corps nues (non protégées).
- 5) Manipulation des pesticides : l'utilisation de liquides spéciaux est interdite. Lors de la manipulation de pesticides, vous devez respecter les instructions du fabricant.

Défauts et dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Le moteur ne démarre pas.	1. Batterie déchargée. 2. Interrupteur endommagé.	1. Rechargez la batterie. 2. Remplacer l'interrupteur.
L'appareil ne pulvérise pas le liquide. Pression de sortie instable.	1. Orifice de la buse bouché. 2. Tuyau d'aspiration cassé.	1. Nettoyez la buse. 2. Remplacez le tuyau d'aspiration.
Fuite.	1. Les raccords ne sont pas bien fixés. 2. Joint endommagé.	1. Remplacez le joint. 2. Remplacez le tuyau.
Mauvaise pulvérisation.	1. Buse bouchée. 2. Tamis du filtre bouché. 3. Fuite au niveau du tuyau. 4. Faible capacité de la batterie.	1. Retirez les particules obstruées. 2. Nettoyez le tamis. 3. Resserrez. 4. Rechargez la batterie.
L'appareil ne se charge pas.	1. Humidité et corrosion au niveau du raccord de recharge. 2. Mauvais contact. 3. Batterie endommagée. 4. Chargeur endommagé.	1. Remplacer. 2. Rebranchez ou remplacez. 3. Remplacer. 4. Remplacer.

Entretien

Le nettoyage et l'entretien corrects sont importants pour le bon fonctionnement et la longue durée de vie de l'appareil.

Remarque : avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, éteignez-le toujours et retirez la batterie, sinon il y a un risque de mise en marche involontaire ou d'électrocution.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et une petite quantité de produit nettoyant. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs et abrasifs ni de solvants, car ils risquent d'endommager l'appareil.

Transport et stockage

- Nettoyez l'appareil conformément aux instructions et attendez qu'il sèche.
- Pendant le transport, placez toujours l'appareil en position verticale et protégez les tuyaux contre tout contact avec des objets pointus. Si l'appareil se renverse, il y a un risque de fuite de liquide par l'ouverture d'aération. Ne transportez jamais l'appareil sur le côté et ne transportez jamais l'appareil avec des produits chimiques dans le récipient.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et rangez-le hors de portée des enfants.

Si vous rangez l'appareil dans un endroit où il risque de geler, vidangez tout le liquide du système et suivez les instructions ci-dessous :

AVERTISSEMENT ! Avant de stocker l'appareil dans un environnement froid, vous devez bien nettoyer le système, le vider et le dépressuriser, car c'est le seul moyen d'éviter d'endommager la pompe :

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rangez-le dans son emballage d'origine.
 - Conservez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé, hors de portée des enfants.
- La température de stockage doit être comprise entre⁵ et 30 °C.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter.
 - Ne transportez l'appareil qu'en le tenant par la poignée.
 - Pendant le transport dans des véhicules, vous devez protéger l'appareil contre les chocs, les coups, les glissements et les vibrations.
 - Les batteries lithium-ion sont conformes aux exigences légales relatives aux marchandises dangereuses. Pour les transports commerciaux, par exemple ceux effectués par des tiers et des transitaires, il convient de respecter les exigences spécifiques en matière d'emballage et d'étiquetage. Lors de la préparation de l'expédition du produit, il est nécessaire de consulter un spécialiste des matières dangereuses. Veuillez également tenir compte des réglementations nationales plus détaillées. Recouvrez les contacts ouverts avec du ruban adhésif ou protégez-les d'une autre manière, puis emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

Élimination et protection de l'environnement



Les appareils et les emballages ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers. La batterie contient des cellules lithium-ion. Ne jetez pas les batteries usagées avec les autres déchets ménagers, ne les détruisez pas au feu et ne les jetez pas dans l'eau. Recyclez les batteries usagées conformément à la réglementation.



Service

Ne réparez jamais l'appareil vous-même. L'appareil ne peut être réparé que par des personnes qualifiées dans nos centres de service agréés, qui utilisent uniquement des pièces de rechange d'origine. Vous trouverez plus d'informations sur les centres de service et les revendeurs agréés sur le site www.villager.si.

Déclaration de conformité

Conformément à l'article 7 et à l'annexe II, point A, du règlement sur la sécurité des machines (Journal officiel de la République de Slovénie n° 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de l'appareil - de la machine :

Pulvérisateur à batterie Villager BS 40

Par la présente déclaration, nous garantissons sous notre entière responsabilité que l'appareil/le produit mentionné est conforme aux dispositions réglementaires suivantes :

- Directive 2006/42/CE relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/35/UE relative à la mise à disposition sur le marché d'équipements électriques destinés à être utilisés dans certaines limites de tension
- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directives 2011/65/UE et (UE) 2015/863 relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes :

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN CEI 61000-6-1:2019
EN CEI 61000-6-3:2021
EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personne responsable, habilitée à établir la documentation technique : Dragan Dragičević, à l'adresse de la société Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 22/07/2025.

Personne habilitée à établir la déclaration au nom du fabricant

Dragan Dragičević

Déclaration de conformité

conformément à la directive 2014/35/UE concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la mise à disposition sur le marché d'équipements électriques destinés à être utilisés dans certaines limites de tension, annexe IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de l'appareil - machine : *Source d'alimentation Villager US 40*

Par la présente déclaration, nous garantissons sous notre entière responsabilité que l'appareil/le produit mentionné est conforme aux dispositions des réglementations suivantes :

- Directive 2014/35/UE relative à la mise à disposition sur le marché d'équipements électriques destinés à être utilisés dans certaines limites de tension
- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directives 2011/65/UE et (UE) 2015/863 relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008 EN

CEI 55014-1:2021

EN CEI 55014-2:2021

EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personne responsable chargée de la constitution du dossier technique : Dragan Dragičević, à l'adresse de la société Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 22/07/2025.

Personne habilitée à établir la déclaration au nom du fabricant
Dragan Dragičević



Pulvérisateur à batterie
Villager BS 40
Mode d'emploi original



Important ! Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation.



Avertissements

de sécurité portez un équipement de protection approprié lorsque vous travaillez avec le pulvérisateur. N'ouvrez jamais le pulvérisateur lorsqu'il est sous pression.

N'exposez pas le pulvérisateur à la chaleur et à la lumière du soleil.

ATTENTION ! L'eau utilisée pour les travaux de pulvérisation doit être propre, exempte de sable ou d'autres particules abrasives, car celles-ci peuvent endommager les pièces des pulvérisateurs et entraîner ainsi une chute de pression. Les défauts survenant pour cette raison ne sont pas couverts par les conditions de garantie / conformité.

Ne versez pas d'huile, d'essence, de solvants, d'acides, de bases ou de résines dans le pulvérisateur. Ne pulvérisez pas par temps venteux ou à des températures inférieures à 0 °C.

Après utilisation, lavez le pulvérisateur, puis lavez votre équipement de protection et vos mains.

En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer les parties du corps touchées à l'eau claire. Consulter immédiatement un médecin.

Ne jamais manger ni boire pendant la manipulation de liquides pulvérisés.

Utilisation prévue

Le pulvérisateur est uniquement adapté à la pulvérisation de liquides à base d'eau pour traiter les plantes avec des insecticides, des fongicides, des herbicides et des engrais foliaires.

L'utilisation de l'appareil à des fins non prévues entraîne des risques pouvant causer des blessures.

Veuillez noter que nos appareils ne sont pas conçus pour être utilisés à des fins commerciales, industrielles ou artisanales. L'acheteur assume toute responsabilité légale et autre pour tout dommage ou blessure causé par une mauvaise utilisation de l'appareil.

Cette machine utilise des batteries lithium-ion comme source d'alimentation, associées à des cartes de protection de haute qualité, garantissant sécurité et fiabilité. Elle est largement utilisée pour la lutte contre les parasites et la pulvérisation des arbres fruitiers, des fleurs, du tabac, des théiers, de l'horticulture, des serres et d'autres cultures, et peut également être utilisée pour la désinfection de l'environnement public, l'élimination des moustiques, la stérilisation, etc.

Symbole



Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.



Utilisez le masque de pulvérisation lorsque vous utilisez le pulvérisateur.



Portez des vêtements de protection appropriés lorsque vous utilisez le pulvérisateur.



Utilisez des gants de protection lorsque vous utilisez le pulvérisateur.



Lavez-vous les mains après avoir utilisé le pulvérisateur.



Éloignez les personnes présentes lors de la



pulvérisation. Ne pulvérisiez pas par temps

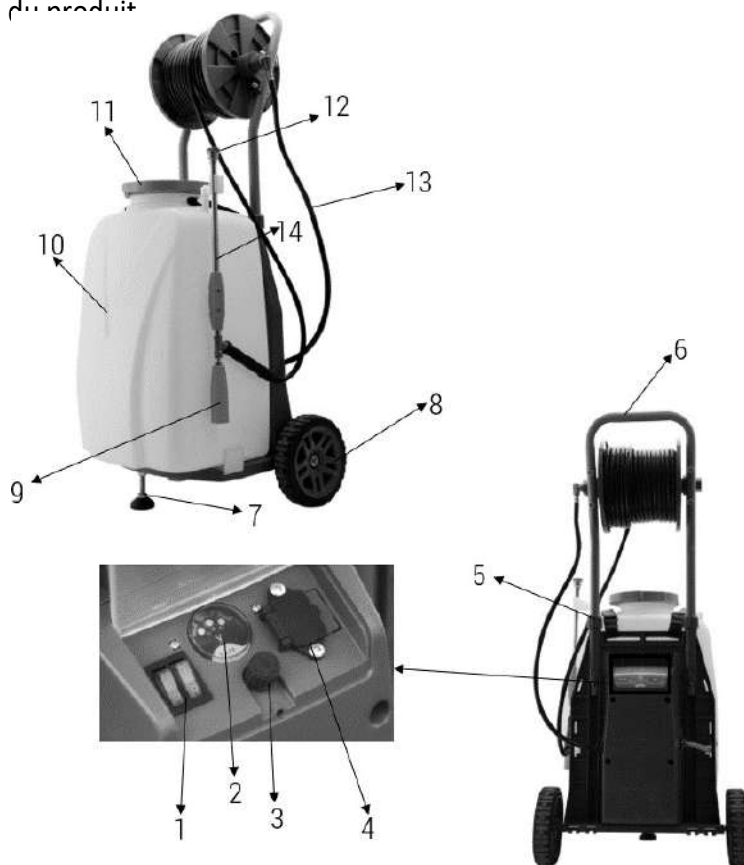
venteux.



Le produit est conforme aux exigences de sécurité des directives applicables de la législation de la République de Serbie.

Le produit est conforme aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de l'Union européenne.

Caractéristiques du produit



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Voltmètre
3. Régulateur
4. Port de chargement (USB)
5. Écrou en plastique
6. Poignée
7. Pied d'appui
8. Roue

9. Poignée réglable
10. Réservoir
11. Capuchon
12. Buse
13. Tuyau
14. Lance

Paramètres de spécification

Volume du réservoir	40 l
Débit	6 l/min
Pression max.	0,8 MPa (8 bar)
Type de batterie	batterie lithium-ion
Tension nominale	12 V
Capacité de la batterie	12 Ah
	100-250 min
Temps de charge	8 h
Température maximale du liquide	40 °C
Longueur du tuyau	30 m
Poids (vide/plein)	15,5 kg/ 58,5 kg

Chargeur

Tension nominale/Fréquence nominale	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie	12 V 
Courant de sortie	1,7 A

*Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques et de corriger les éventuelles erreurs typographiques sans préavis. Les images du produit peuvent différer de l'appareil réel.

Assemblage

Attention : procédez à l'assemblage du pulvérisateur en suivant les étapes suivantes.

Assemblage de la poignée

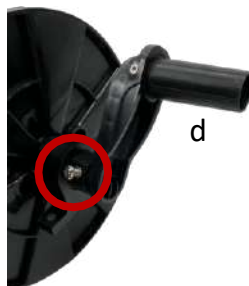
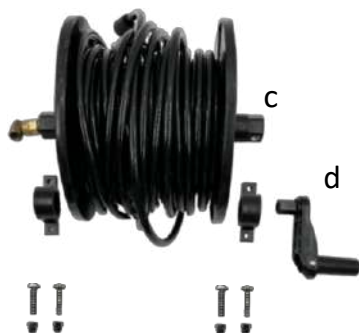
Fixez les écrous en plastique noir (b) à la poignée (a). Montez ensuite cet ensemble dans les ouvertures de la poignée jusqu'à ce que celle-ci se verrouille en place, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre. Fixez la poignée montée à l'aide des écrous en plastique noir en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, comme indiqué sur les images ci-dessous.



Assemblage du dévidoir

Enfilez le dévidoir avec le tuyau d'arrosage à travers les supports en plastique noir (c) et fixez-les à la poignée à l'aide de 4 vis et 4 écrous, avec 2 paires de chaque côté (gauche et droite). Montez la poignée auxiliaire (d) sur le côté droit du dévidoir à l'aide de vis, comme indiqué sur les images ci-dessous.

Remarque : assurez-vous que la poignée auxiliaire est bien fixée.



Raccordement du tuyau au corps de pompe

De l'autre côté du dévidoir, utilisez des vis pour fixer le connecteur sur lequel est monté le tuyau le plus court, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Connectez l'autre extrémité du tuyau au boîtier de la pompe, situé derrière le réservoir d'eau, à l'aide d'un écrou en plastique, en tournant



dans le sens des aiguilles d'une montre.

Montage du tuyau sur la poignée réglable

Fixez l'extrémité libre du tuyau, située sur l'enrouleur, à la poignée auxiliaire noire montée sur la poignée réglable, et serrez-la suffisamment à l'aide d'un écrou en plastique.



Assemblage de la roue

Placez d'abord la rondelle en plastique verte sur l'axe métallique de la roue, puis montez la roue. Sur le côté extérieur de la roue, ajoutez la rondelle métallique et fixez la roue à l'aide d'une goupille fendue. Enfin, fixez le capuchon noir de l'axe, comme indiqué sur les images ci-dessous.



Assemblage du pied réglable

Montez le pied réglable à l'avant du réservoir d'eau et fixez-le dans la position souhaitée à l'aide de rondelles et d'écrous.



Remplissage du réservoir

AVERTISSEMENT ! Placez toujours le pulvérisateur sur une surface plane et stable lors du remplissage.

AVERTISSEMENT ! L'utilisation du filtre d'entrée est obligatoire. Il doit être en place à tout moment lors de l'utilisation du pulvérisateur. Le filtre d'entrée protège le pulvérisateur contre l'ingestion de débris, qui peuvent entraîner un mauvais fonctionnement ou un arrêt complet de la pompe.

AVERTISSEMENT ! Ne pulvérisez jamais d'insecticides avec un pulvérisateur qui a été utilisé pour pulvériser des herbicides, à moins que l'appareil n'ait été complètement nettoyé et rincé à l'aide du neutralisant approprié, conformément aux instructions du fabricant de l'herbicide. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort des plantes. Ne pulvérisez jamais d'insecticides avec un pulvérisateur qui a été utilisé pour pulvériser des herbicides, à moins que l'appareil n'ait été complètement nettoyé et rincé à l'aide du neutralisant approprié, conformément aux instructions du fabricant de l'herbicide. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort des plantes.

Retirez le bouchon du réservoir (11). Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer. Lors du remplissage du réservoir, les repères de niveau indiqués sur le réservoir de votre pulvérisateur doivent être considérés comme approximatifs, car le volume du réservoir peut varier au cours du processus de moulage. Essayez toujours l'extérieur de votre pulvérisateur si du produit s'est renversé pendant le remplissage. Une fois le réservoir plein, replacez le couvercle sur le goulot du réservoir. Une fois en place, serrez fermement le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Avertissement ! Ne remplissez pas excessivement le réservoir du pulvérisateur.

Rinçage du réservoir

Il est strictement interdit de garder le pulvérisateur à proximité d'une source de chaleur ou d'exposer le support à l'humidité. N'utilisez jamais de poudre ou de granulés avec ce pulvérisateur. Il est interdit d'ouvrir le boîtier du chargeur sans autorisation.

AVERTISSEMENT ! Lors du rinçage du réservoir, il est recommandé de suivre attentivement les instructions de rinçage du fabricant du produit chimique que vous pulvérisez. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages pour les personnes et l'environnement.

Vous pouvez utiliser en toute sécurité la plupart des solutions de rinçage recommandées par votre fournisseur de produits chimiques, à condition que la solution soit formulée pour être utilisée avec des pulvérisateurs et ne contienne pas de produits inflammables ou pétroliers. Suivez attentivement les instructions si vous utilisez une solution de rinçage.

Vous pouvez également rincer le réservoir en y ajoutant plusieurs litres d'eau propre, puis, après vous être assuré que le couvercle du réservoir est bien fermé, en secouant le réservoir pour agiter l'eau propre et dissoudre tout produit chimique restant. Éliminez correctement le contenu du réservoir conformément à la réglementation locale.

Instructions pour charger la batterie

Consignes de sécurité

Avertissement ! Avant la première utilisation, il est nécessaire de recharger la batterie.

Attention ! Ne pulvérisez jamais sans liquide, car cela pourrait endommager les pièces du pulvérisateur. Ne pulvérisez pas sur des personnes, des animaux ou des aliments.

La batterie au lithium doit être rechargée uniquement à l'intérieur. Ne la rechargez jamais à l'extérieur.

Après de longues périodes d'inutilisation, la batterie se décharge progressivement. Pour obtenir les meilleurs résultats, rechargez votre pulvérisateur tous les 2 mois. Cela empêchera la batterie de se décharger complètement, ce qui la dégraderait à long terme.

Assurez-vous que les paramètres d'alimentation d'entrée correspondent aux paramètres du secteur.

La batterie de la pompe du réservoir fournie par le fabricant est déjà chargée. Cependant, la batterie peut se décharger pendant le transport ; c'est pourquoi nous recommandons d'utiliser un voltmètre pour vérifier le niveau de la batterie avant utilisation.

Si l'indicateur se trouve dans la zone jaune ou rouge (par exemple ≤ 12 V), la batterie doit être rechargée. La batterie peut être rechargée simplement en insérant la fiche de recharge. Lorsque le voyant indicateur devient vert, la batterie est complètement chargée.

Charge de la batterie

Avertissement ! Le chargeur et la batterie sont spécialement conçus pour être utilisés ensemble, n'essayez donc pas d'utiliser d'autres moyens. Le chargeur est conçu pour être utilisé avec une alimentation électrique domestique standard de 230 V et 50 Hz.

Attention ! Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement vide. Chaque fois que vous remarquez que la puissance de l'outil diminue, arrêtez de l'utiliser et rechargez la batterie.

Important : utilisez uniquement les batteries et chargeurs Villager indiqués dans les spécifications techniques. Seules les batteries et chargeurs Villager sont compatibles avec cet appareil. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs avec cet appareil est considérée comme une utilisation abusive et inappropriée et entraîne l'invalidation de la conformité du produit.

Attention : ne débranchez pas la fiche de l'alimentation électrique en tirant sur le câble. Tenez la fiche lorsque vous la débranchez de l'alimentation électrique afin d'éviter d'endommager le câble.

Attention : si le chargeur a été utilisé en continu, il sera chaud. Une fois le processus de charge terminé, laissez le chargeur refroidir pendant un certain temps avant de le réutiliser.

Remarque : pour obtenir des instructions détaillées concernant la description du processus de charge et les caractéristiques de sécurité de la batterie, il est nécessaire de lire les instructions fournies avec le chargeur Villager et la batterie, respectivement.

Chargement de la batterie

Soulevez le couvercle du port de charge de la batterie. Insérez une extrémité du chargeur dans le port de charge de la batterie et l'autre extrémité dans la prise de courant 230 V.

Voltmètre

Le pulvérisateur est équipé d'un voltmètre permettant de mesurer la tension de 11 V à 15 V. La zone verte indique que la batterie est complètement chargée et prête à l'emploi ; la zone jaune indique que la charge est faible, mais que le système peut encore fonctionner. L'échelle et les valeurs indiquées sur les côtés de la bande colorée indiquent le pourcentage de charge restante par rapport à la charge maximale. La tension minimale à laquelle le pulvérisateur peut fonctionner est de 10,5 à 10,8 V CC. Remplissez le pulvérisateur dans un endroit fermé, sec et ventilé, à au moins 50 cm du sol. Si le pulvérisateur est utilisé dans un court intervalle de temps, il n'est pas nécessaire de le recharger.



Réglage de la pression

Pour régler la pression de la pompe, tournez le bouton de pression (3). L'opérateur peut modifier les volumes de pulvérisation ou augmenter la puissance de pulvérisation en utilisant différentes buses et différents éléments de pulvérisation. Tournez le bouton de réglage de la pression dans le sens horaire pour augmenter la pression et réduire l'amplitude de dispersion. Tournez la poignée de réglage dans le sens antihoraire pour réduire la pression et augmenter l'amplitude de dispersion.

Réglage de la hauteur de la poignée

Tournez les écrous (5) à l'extrémité inférieure de la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et réglez la position de fonctionnement souhaitée, puis vissez les écrous dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation correcte du chargeur de batterie

- 1) Utilisez uniquement le chargeur fourni pour recharger la batterie. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un incendie ou une explosion. Utilisez le chargeur adapté pour garantir la sécurité de l'appareil.
- 2) Vérifiez le chargeur, le cordon et la prise avant chaque utilisation. S'il est endommagé, faites-le réparer par du personnel qualifié et utilisez des pièces d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'allumez pas vous-même afin de garantir la sécurité de l'appareil.
- 3) La prise du chargeur doit être mise à la terre. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Sinon, vous risquez de vous électrocuter.
- 4) Débranchez le chargeur de la source d'alimentation avant de fermer ou d'ouvrir la connexion à la batterie/l'outil électrique/l'appareil.
- 5) Gardez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur. La pénétration de saleté ou d'humidité augmente le risque d'électrocution.
- 6) Le chargeur ne peut être utilisé que pour charger la batterie d'origine. S'il est utilisé pour charger d'autres batteries, cela peut entraîner des blessures corporelles et provoquer un incendie.
- 7) Évitez tout dommage mécanique au chargeur. Sinon, cela pourrait provoquer un court-circuit interne.
- 8) N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces recouvertes de matériaux inflammables (par exemple, papier, textiles).
- 9) Si l'équipement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service clientèle ou du personnel ayant les mêmes qualifications ou des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
- 10) Au moment de la livraison, la batterie de ce produit n'est pas complètement chargée. L'utilisateur doit donc la charger complètement avant de l'utiliser pour la première fois. Pour le premier cycle de charge, nous recommandons à l'utilisateur de la charger pendant 2 à 3 heures. Insérez la batterie dans la base et branchez le chargeur à la prise de courant.
- 11) Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur de la prise de courant et de l'appareil.

Mise en marche/arrêt

Avant utilisation, retirez le bouchon du réservoir et remplissez-le avec les produits chimiques à utiliser, puis remettez le bouchon en place.

Poussez l'interrupteur (1) en position ON et tournez la poignée vers la droite pour augmenter le débit du liquide.

Pour arrêter la pulvérisation, appuyez sur l'interrupteur (1) pour le mettre en position OFF. Ne plongez jamais le pulvérisateur dans l'eau pour le nettoyer ou le remplir.

Méthodes d'utilisation

1. Lors de la première utilisation, effectuez un test de pulvérisation avec de l'eau propre et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccords et que l'atomisation est bonne. Si tout est normal, préparez le liquide pour l'utilisation.
2. Veuillez ne pas utiliser de poudre non soluble dans l'eau, car elle ne peut pas se dissoudre dans un liquide et reste facilement en suspension dans le réservoir d'eau. Les solides se déposent et obstruent le filtre et le canal de la pompe à eau dans le réservoir d'eau. Veuillez utiliser des produits chimiques liquides.
3. En cas de débordement pendant le processus de dosage, essayez immédiatement.
4. Après avoir rempli le réservoir d'eau, veuillez couvrir et serrer le couvercle afin d'éviter tout débordement de liquide pendant le fonctionnement.
5. Faites attention aux points suivants lorsque vous pulvérisez des produits chimiques.
 - 1) Il est strictement interdit de rester au même endroit pour pulvériser afin d'éviter tout dommage causé par le produit.
 - 2) Pendant la pulvérisation, agitez le pulvérisateur de gauche à droite pour augmenter la portée de pulvérisation.
 - 3) Il est préférable de pulvériser les produits le matin ou l'après-midi, par temps frais et sans vent, afin de réduire l'évaporation et la dispersion des produits et d'améliorer l'efficacité de la prévention et du contrôle.
 - 4) Les opérateurs ne doivent pas pulvériser contre le vent.
6. Après avoir pulvérisé le produit chimique, il est nécessaire d'ajouter de l'eau propre et de pulvériser pendant 2 à 3 minutes pour évacuer le produit chimique restant de la machine, sinon cela pourrait endommager le pulvérisateur.
7. Après avoir coupé l'alimentation électrique, veuillez suivre strictement les instructions du fabricant du produit chimique, sinon cela pourrait causer une pollution environnementale et nuire à la sécurité des personnes.
8. Lorsque la machine est stockée dans un endroit froid, tous les liquides doivent être vidangés afin d'éviter d'endommager toutes les pièces du pulvérisateur.
9. La batterie doit être chargée et stockée, en particulier après utilisation, elle doit être rechargée en temps opportun (si elle n'est pas utilisée pendant une longue période, elle doit être rechargée tous les deux mois).

Utilisation sûre et précautions

L'utilisation de cet appareil peut présenter des dangers. Vous devez lire attentivement, comprendre et respecter les consignes de sécurité afin d'assurer votre sécurité et celle des autres.

- 1) Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des blessures graves. Il est strictement interdit de pulvériser des personnes ou des animaux pendant l'utilisation.
- 2) L'utilisation de ce produit dans des conditions dangereuses peut causer des blessures à vous-même et aux objets environnants. Veuillez lire attentivement le manuel et ne pas démonter ou modifier cet appareil par vous-même.

- 3) Cette machine ne doit pas utiliser de poudres non solubles dans l'eau. Si tel est le cas, elle doit être nettoyée plusieurs fois à l'eau claire après utilisation.
- 4) Lors du travail, il convient de respecter strictement les règles vestimentaires, de porter un masque, des vêtements à manches longues, des pantalons longs, des gants longs ou un vêtement extérieur résistant aux pesticides, et de ne pas travailler torse nu.
- 5) Manipulation des pesticides : l'utilisation de fluides de travail spéciaux est interdite. Lors de la manipulation de pesticides, les consignes de sécurité fournies par le fabricant du pesticide doivent être respectées.

Défauts et méthodes de dépannage

Défaut	Raison	Dépannage
Le moteur ne démarre pas	1. La batterie est déchargée. 2. Interrupteur d'alimentation endommagé	1. Charge de la batterie 2. Remplacer l'interrupteur.
La buse ne pas décharge pas l'eau Pression de sortie instable.	1. Le trou du pulvérisateur est bouché. 2. Bouchon dans la pompe à eau.	1. Nettoyer la buse. 2. Remplacer le tuyau d'aspiration.
Fuite	1. Raccord serré. non 2. Le joint est est endommagé.	1. Remplacez la bague d'étanchéité. 2. Remplacez le tuyau d'eau.
Mauvaise atomisation	1. Présence d'un corps étranger dans la buse. 2. Le filtre est est bouché. 3. Fuite au niveau du raccordement de la canalisation. fuite au niveau du raccordement. 4. Batterie faible.	1. Retirez les corps étrangers. 2. Nettoyez le filtre. 3. Serrer. 4. Charge.
Impossible de charger	1. Humidité et oxydation du port de charge. 2. Circuit ouvert. 3. Batterie endommagée. 4. Chargeur endommagé.	1. Remplacer. 2. Reconnecter ou remplacer. 3. Remplacer. 4. Remplacer.

Entretien

Le nettoyage et l'entretien corrects de l'outil sont importants tant pour la sécurité que pour la durée de vie de l'outil.

Remarque : éteignez l'outil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de le nettoyer et de l'entretenir - risque d'électrocution et de démarrage accidentel.

- Essuyez l'outil avec un chiffon humidifié avec de l'eau et quelques gouttes de savon ou de détergent.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou de solvants pour nettoyer le réservoir et les surfaces extérieures, car ils pourraient les détériorer.

Transport et stockage

- Nettoyez l'outil conformément aux instructions et laissez-le sécher.
- Toujours fixer le pulvérisateur électrique en position verticale lors du transport et protéger le tuyau des objets pointus. Si le pulvérisateur électrique est renversé, son contenu peut s'écouler par l'évent du couvercle. Ne jamais transporter le pulvérisateur électrique sur le côté et ne jamais le transporter avec des produits chimiques nocifs dans le réservoir.
- Stockez l'appareil à l'abri de la lumière directe du soleil et hors de portée des enfants.

Lorsque vous stockez votre pulvérisateur électrique dans des conditions de gel, suivez la procédure de rinçage décrite ci-dessus, puis vidangez complètement le système comme suit :

AVERTISSEMENT ! Le système doit être rincé, vidangé et dépressurisé avant d'être stocké dans des conditions de gel afin d'éviter d'endommager la pompe.

- Si l'outil doit rester inutilisé pendant une certaine période, il doit être stocké dans son emballage d'origine.
- Stockez l'outil dans un endroit sec, bien ventilé et hors de portée des enfants. Stockez uniquement l'appareil dans une plage de température comprise entre 5 et 30 °C.
- Toujours éteindre l'outil avant de le transporter.
- Transportez toujours l'outil à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Assurez-vous que l'outil ne risque pas de basculer ou d'être exposé à des vibrations et à des chocs pendant le transport, en particulier s'il est transporté en voiture ou dans un autre véhicule.
- Les batteries lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Pour les transports commerciaux, par exemple par des tiers, des transitaires, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. Pour la préparation de l'article à expédier, il est nécessaire de consulter un expert en matières dangereuses. Veuillez également respecter les réglementations nationales éventuellement plus détaillées. Collez du ruban adhésif ou masquez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

Élimination et protection de l'environnement



Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères, au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées peuvent nuire à l'environnement et à votre santé si des fumées ou des liquides toxiques s'échappent.



Li-Ion

Entretien

Faites réparer votre outil électrique par des professionnels qualifiés dans nos centres de service agréés utilisant des pièces de rechange d'origine ; vous vous assurerez ainsi que l'outil électrique reste sûr à utiliser. Pour plus d'informations sur nos centres de service agréés, veuillez consulter le site www.villager.eu ou vous rendre dans un magasin Villager Products agréé.

Déclaration de conformité

Conformément à la directive européenne 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines, annexe II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de l'appareil : Pulvérisateur à batterie Villager BS 40

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit a été conçu et fabriqué conformément à :

- la directive 2006/42/CE relative à la sécurité des machines
- la directive 2014/35/UE relative aux équipements électriques destinés à être utilisés dans certaines limites de tension
- la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- la directive 2011/65/UE, (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes approuvées et autres normes :

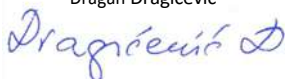
EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN CEI 61000-6-1:2019
EN CEI 61000-6-3:2021
EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personne autorisée à préparer la documentation technique : Dragan Dragičević, adresse : Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Lieu / date : Ljubljana, 22.07.2025.

Personne responsable de la préparation de la documentation technique

Dragan Dragičević



Déclaration de conformité

Conformément à la directive 2014/35/UE relative aux équipements électriques destinés à être utilisés dans certaines limites de tension, annexe IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de l'appareil : Alimentation à découpage Villager BS 40

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit a été conçu et fabriqué conformément à :

- la directive 2014/35/UE relative aux équipements électriques destinés à être utilisés dans certaines limites de tension
- la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- la directive 2011/65/UE, (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes approuvées et autres normes :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008 EN

CEI 55014-1:2021

EN CEI 55014-2:2021

EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personne autorisée à préparer la documentation technique : Dragan Dragičević, adresse : Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana.

Lieu / date : Ljubljana, 22.07.2025.

Personne responsable de la
préparation de la documentation technique
Dragan Dragičević



Pulvérisateur à batterie Villager BS

40

Mode d'emploi original



Important ! Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation avant de commencer à utiliser l'appareil.



Consignes de sécurité

Utilisez un équipement de protection approprié lorsque vous travaillez avec le pulvérisateur.

N'ouvrez jamais le pulvérisateur lorsqu'il est sous pression.

N'exposez pas le pulvérisateur à la chaleur et au soleil.

ATTENTION ! L'eau utilisée pour les travaux de pulvérisation doit être propre, sans sable ni autres particules abrasives, car celles-ci peuvent endommager les pièces du pulvérisateur et entraîner une chute de pression. Les défauts résultant de cette cause ne sont pas couverts par les conditions de garantie/conformité.

Ne versez pas de pétrole, d'essence, de diluant, d'acides, de bases ou de masses résineuses dans le pulvérisateur.

Ne pas pulvériser par temps venteux et à des températures inférieures à 0 °C.

Après utilisation, laver le pulvérisateur, puis se laver les mains et les équipements de protection.

En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincez abondamment les parties touchées à l'eau claire.

Consultez immédiatement un médecin.

Ne mangez et ne buvez jamais lorsque vous manipulez des liquides en spray.

Utilisation

Le pulvérisateur est uniquement destiné à la pulvérisation de liquides à base d'eau pour le traitement des plantes avec des insecticides, des fongicides, des produits anti-acariens et des engrais foliaires.

L'utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles l'appareil est prévu entraîne des risques pouvant entraîner des dommages.

Veuillez noter que nos appareils ne sont pas destinés à un usage commercial, industriel ou artisanal. L'acheteur assume l'entière responsabilité, juridique et autre, pour tout dommage ou préjudice résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

Cet appareil utilise des batteries lithium-ion comme source d'alimentation, qui, associées à des plaques de protection de haute qualité, garantissent sécurité et fiabilité. Il est largement utilisé pour la pulvérisation de pesticides et l'arrosage des arbres fruitiers, des fleurs, des plantes, des thériers, des cultures horticoles, des cultures en plastique et en verre et autres cultures, mais il peut également être utilisé pour la désinfection des lieux publics, l'élimination des moustiques, la stérilisation, etc.

Symbol es



Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation du produit.



Utilisez un masque de pulvérisation lorsque vous travaillez avec un pulvérisateur



Portez des vêtements de protection appropriés lorsque vous utilisez le



pulvérisateur. Portez des gants de protection lorsque vous utilisez le



pulvérisateur.

Lavez-vous impérativement les mains après avoir utilisé le pulvérisateur.



Gardez les spectateurs à distance pendant le travail avec le pulvérisateur.



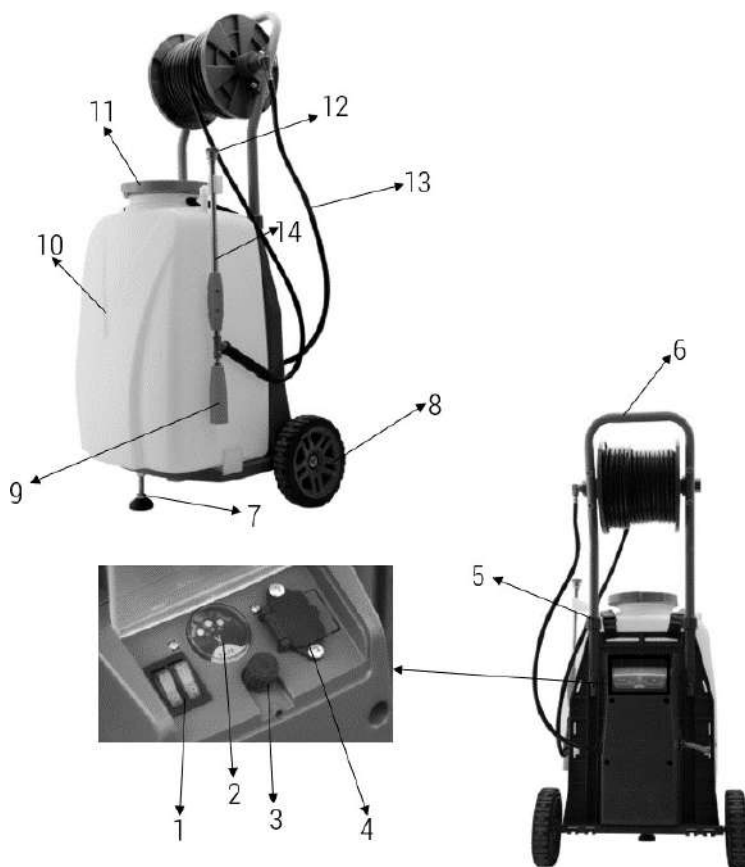
Ne pulvérisez pas par temps venteux.



Le produit répond aux exigences de sécurité des directives législatives pertinentes de la République de Serbie.

Le produit répond aux exigences de sécurité des directives législatives pertinentes de l'Union européenne.

Composants de l'appareil



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Voltmètre
3. Régulateur
4. Raccord pour le remplissage
5. Vis en plastique
6. Poignée
7. Semelle
8. Point

9. Poignée
10. Réservoir
11. Couverture
12. Mélangeur
13. Crevo
14. Réglage

Caractéristiques techniques

Capacité du réservoir	40 l
Débit	6 l/min
Pression max.	0,8 MPa (8 bar)
Type de batterie	batterie lithium-ion
Tension nominale	12 V
Capacité de la batterie	12 Ah
Température de fonctionnement	100-250 min
Temps de charge	8 h
Température maximale de fluidité	40 °C
Longueur du tube	30 m
Poids (vide/plein)	15,5 kg/58,5 kg

Punjač

Tension nominale/Fréquence nominale	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie	12 V 
Courant de sortie	1,7 A

*Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques et les éventuelles erreurs typographiques sans préavis. Les images du produit peuvent différer de l'appareil réel.

Montage

Attention : procédez au montage du pulvérisateur en suivant les étapes suivantes.

Montage de la poignée

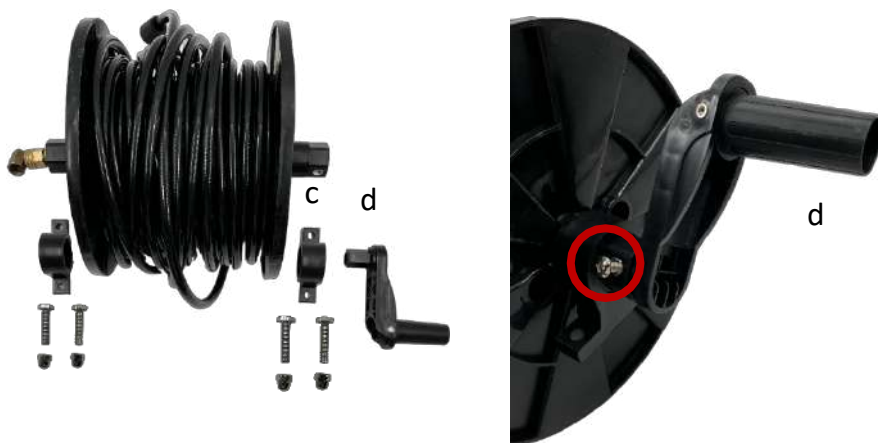
Placez les vis en plastique noires (b) sur la poignée (a). Installez ensuite cette structure dans les ouvertures prévues pour la poignée jusqu'à ce que celle-ci se bloque ou que vous entendiez un « clic ». Fixez la poignée montée à l'aide des vis en plastique noires en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, comme indiqué sur les images ci-dessous.



Montage du dévidoir

Faites passer le câble d'enroulement avec le tube pour l'eau à travers les supports en plastique noir pour la poignée (c) et fixez-les à la poignée à l'aide de 4 vis à 4 filets, 2 paires à gauche et à droite. À l'aide des vis, montez la poignée auxiliaire (d) sur le côté droit de l'enrouleur, comme indiqué sur les images ci-dessous.

Remarque : assurez-vous que la poignée auxiliaire est suffisamment fixée.



Montage du tuyau sur le corps de la pompe

De l'autre côté du tuyau, à l'aide d'une clé, fixez le raccord sur lequel est monté le tuyau le plus court, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Reliez l'autre extrémité du tuyau au boîtier de la pompe, situé derrière le réservoir d'eau, à l'aide d'un raccord en plastique, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Montage du creux sur la poignée

Fixez l'extrémité du tube située sur le support à l'aide d'une poignée auxiliaire noire qui se monte sur la poignée et serrez suffisamment à l'aide d'une vis en plastique.



Montage des points

Placez d'abord une rondelle en plastique verte sur l'axe métallique, puis placez le point. Placez une rondelle métallique sur le côté extérieur du point et fixez le point à l'aide d'une goupille de sécurité (goupille). Placez enfin le couvercle noir pour la vis, comme indiqué sur les images ci-dessous.



Montage du support de pied

Placez le repose-pied à l'avant du réservoir d'eau et fixez-le à l'aide de supports et de vis dans la position souhaitée.



Remplissage du réservoir

ATTENTION ! Placez toujours le pulvérisateur sur une surface plane et horizontale pendant le remplissage.

ATTENTION ! L'utilisation du tamis d'entrée est obligatoire. Il doit toujours être en place pendant l'utilisation du pulvérisateur. Le tamis d'entrée protège le pulvérisateur contre l'aspiration de particules qui pourraient nuire à son bon fonctionnement ou le rendre complètement inutilisable.

AVERTISSEMENT ! Ne pulvérisez jamais d'insecticides avec un pulvérisateur utilisé pour pulvériser des herbicides, sauf si l'appareil a été entièrement nettoyé et rincé à l'aide du neutralisant prescrit dans les instructions du fabricant de l'herbicide. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez d'endommager les plantes.

Retirez le couvercle du réservoir (11). Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer. Lorsque vous remplissez le réservoir, les repères indiquant le niveau dans le réservoir de votre pulvérisateur doivent être considérés comme approximatifs, car le niveau du réservoir peut baisser pendant le processus de remplissage (formation) du réservoir.

Essayez toujours l'extérieur de votre pulvérisateur en cas de fuite (même en petite quantité) pendant le remplissage.

Une fois le réservoir rempli, replacez le couvercle sur le goulot du réservoir. Une fois remis en place, serrez fermement le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Attention ! Ne remplissez pas trop le réservoir du pulvérisateur !

Rinçage du réservoir

Il est strictement interdit de tenir le pulvérisateur à proximité d'une source de chaleur ou de l'exposer à l'humidité. N'utilisez jamais de matériaux pulvérulents ou granuleux avec ce pulvérisateur. Il est interdit d'ouvrir le compartiment de remplissage sans autorisation.

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous nettoyez (rincez) le réservoir, il est recommandé de suivre les instructions du fabricant du produit chimique pulvérisé concernant le nettoyage. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages aux personnes et à l'environnement.

Il est sans danger d'utiliser la plupart des solutions de rinçage recommandées par votre distributeur de produits chimiques, à condition que ces solutions soient formulées pour être utilisées sur des pulvérisateurs et ne contiennent pas de produits inflammables ou pétroliers. Suivez attentivement les instructions si vous utilisez des solutions de nettoyage.

Vous pouvez également nettoyer le réservoir en y ajoutant de l'eau propre et, après vous être assuré que le couvercle du réservoir est bien fermé, secouez le réservoir pour faire circuler l'eau propre et dissoudre tous les produits chimiques restants. Éliminez le contenu du réservoir conformément à la réglementation locale.

Instructions pour le remplissage de la batterie

Avertissement de sécurité

Avertissement ! Avant la première utilisation, il est nécessaire de charger la batterie.

Attention ! Ne jamais pulvériser sans courante, car cela pourrait endommager les pièces du pulvérisateur.

Ne pas pulvériser sur des personnes, des animaux ou des aliments.

La batterie au lithium doit être rechargée uniquement dans un espace clos. Ne la rechargez jamais à l'air libre.

Après une longue période d'inutilisation, la batterie perdra progressivement sa capacité. Pour obtenir les meilleurs résultats, rechargez votre pulvérisateur tous les 2 mois. Cela empêchera la batterie de se décharger complètement, ce qui la dégraderait avec le temps.

Assurez-vous que les paramètres d'entrée correspondent aux paramètres d'alimentation du réseau. Nous vous recommandons de vérifier le niveau de charge à l'aide d'un voltmètre avant utilisation.

Si l'indicateur se trouve dans la zone jaune ou rouge (par exemple ≤ 12 V), il est nécessaire de recharger immédiatement la batterie. La batterie peut être rechargée en insérant simplement le connecteur de recharge dans l'ouverture. Lorsque le voyant indicateur devient vert, cela signifie que la batterie est complètement chargée.

Charge de la batterie

Attention ! Le mixeur et la batterie sont spécialement conçus pour fonctionner ensemble, n'essayez pas pas d'utiliser un autre moyen. Le chargeur est conçu pour fonctionner sur le réseau électrique domestique standard de 230 V et 50 Hz.

Attention ! Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'utilisation de l'outil et rechargez la batterie lorsque vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.

Important : utilisez uniquement les batteries et chargeurs Villager indiqués dans les caractéristiques techniques. Seules les batteries et chargeurs Villager sont compatibles avec cet appareil. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs avec cet appareil est considérée comme une utilisation abusive et non conforme et entraîne la perte de la conformité du produit.

Attention : ne débranchez pas la fiche de la prise secteur en tirant sur le câble. Saisissez la fiche lorsque vous la débranchez de la prise secteur afin d'éviter d'endommager le câble.

Attention : si le chargeur a été utilisé en continu, il sera chaud. Une fois la charge terminée, laissez le chargeur refroidir pendant un certain temps avant de le réutiliser.

Remarque : pour obtenir des instructions détaillées sur le processus de remplissage et les caractéristiques de sécurité de la batterie, veuillez lire le mode d'emploi fourni avec le remplisseur Villager et la batterie, respectivement.

Soulevez le couvercle du port de recharge de la batterie. Branchez une extrémité du câble de recharge dans le connecteur de recharge de la batterie et l'autre extrémité dans la prise d'alimentation 230 V.

Voltmètre

Le chargeur est équipé d'un voltmètre permettant de mesurer la tension de 11 V à 15 V. La zone verte indique que la batterie est complètement chargée et prête à l'emploi ; la zone jaune indique que la charge est insuffisante, mais que le système peut continuer à fonctionner. La graduation et les valeurs en dehors des deux bandes indiquent le pourcentage de puissance restante par rapport à la charge maximale. La tension minimale à laquelle le pulvérisateur peut fonctionner est de 10,5 ~ 10,8 V CC. Le remplissage doit être effectué dans un endroit fermé, sec, aéré et à une distance d'au moins 50 cm du sol. Si le pulvérisateur est utilisé pendant une courte période, il n'est pas nécessaire de le remplir à nouveau.



Réglage de la pression

Pour régler la pression de la pompe, tournez le régulateur de pression (3). Les conditions de pulvérisation peuvent varier, mais la puissance de pulvérisation peut augmenter en fonction du type de buse utilisé et des éléments pulvérisés. Tournez le régulateur de pression dans le sens de l'aiguille pour augmenter la pression et réduire l'amplitude de pulvérisation. Tournez la poignée de réglage dans le sens opposé à l'aiguille pour réduire la pression et augmenter l'amplitude de pulvérisation.

Réglage de la hauteur de la poignée

Tournez les vis (5) situées à l'extrémité inférieure de la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et réglez la position souhaitée pour le travail, puis serrez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation correcte du chargeur de batterie

- 1) Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger la batterie. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un incendie ou une explosion. Utilisez le chargeur approprié pour garantir la sécurité de l'appareil.
- 2) Vérifiez le chargeur, le câble et la prise avant chaque utilisation. En cas de dommages, ceux-ci doivent être réparés ou remplacés par du personnel qualifié dans un atelier de réparation agréé, à l'aide de pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas de chargeur défectueux afin de garantir la sécurité de l'appareil.
- 3) La prise de raccordement du chargeur doit être mise à la terre. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique avec les caractéristiques techniques du chargeur. Dans le cas contraire, un choc électrique peut se produire.
- 4) Débranchez l'appareil de la source d'alimentation avant de fermer ou d'ouvrir le compartiment à piles/l'appareil électrique/le dispositif.
- 5) Maintenez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur. La pénétration de poussière ou d'humidité augmente le risque d'électrocution.
- 6) Le chargeur ne doit être utilisé que pour charger la batterie d'origine. Son utilisation pour charger d'autres batteries peut entraîner des dommages et provoquer un incendie.
- 7) Évitez tout dommage mécanique au chargeur. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer un court-circuit interne.
- 8) N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces recouvertes de matériaux inflammables (par exemple, papier, textile).
- 9) Si l'équipement est endommagé, il doit être remplacé par un atelier de réparation agréé afin d'éviter tout danger.
- 10) Au moment de la livraison, la batterie de ce produit n'est pas complètement chargée. L'utilisateur doit donc la charger complètement avant la première utilisation. Pour le premier cycle de charge, nous recommandons à l'utilisateur de la charger pendant 2 à 3 heures. Insérez la batterie dans la base et branchez le chargeur à la prise.
- 11) Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique et de l'appareil.

Mise en marche/arrêt

Avant utilisation, retirez le couvercle du réservoir et remplissez-le avec les produits chimiques que vous allez utiliser, puis remettez le couvercle en place.

Appuyez sur le commutateur (1) en position ON et tournez la poignée vers la droite pour augmenter le débit.

Pour arrêter la pulvérisation, placez le commutateur (1) en position OFF.

Ne plongez jamais le pulvérisateur dans l'eau pour le nettoyer ou le remplir.

Méthodes d'utilisation

1. Lors de la première utilisation, testez le pulvérisateur avec de l'eau claire et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccords et que l'atomisation est bonne. Si tout est normal, préparez la solution de travail.
2. N'utilisez en aucun cas des poudres non solubles dans l'eau, car elles ne peuvent pas se dissoudre dans le liquide et se suspendent facilement dans le réservoir d'eau. Les matières solides se déposeront et bloqueront le tamis du filtre et le canal de la pompe à eau dans le réservoir d'eau. Utilisez impérativement des produits chimiques liquides.
3. Si un débordement se produit pendant le processus de dosage, essuyez-le immédiatement.
4. Après avoir rempli le réservoir d'eau, veillez à bien mettre le couvercle et à le serrer afin d'éviter tout débordement pendant le fonctionnement.
5. Faites attention aux problèmes suivants lorsque vous pulvérisez des produits chimiques.
 - 1) Il est strictement interdit de rester au même endroit et de pulvériser afin d'éviter toute blessure causée par les produits chimiques.
 - 2) Pendant le processus de pulvérisation, ne bougez pas le pulvérisateur vers la gauche et vers la droite afin d'augmenter la portée de pulvérisation.
 - 3) Il est préférable de pulvériser les produits chimiques le matin ou en fin d'après-midi, par temps frais et sans vent, afin de réduire l'évaporation et la dispersion des produits chimiques et d'améliorer les effets de protection et de contrôle.
 - 4) Les opérateurs ne doivent pas pulvériser contre le vent.
6. Après la pulvérisation du produit chimique, il est nécessaire de pulvériser de l'eau claire pendant 2 à 3 minutes afin d'évacuer les résidus de produit chimique de l'appareil. Dans le cas contraire, le pulvérisateur pourrait être endommagé.
7. Une fois l'alimentation coupée, respectez strictement les instructions du fabricant du produit chimique. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une pollution de l'environnement et mettre en danger votre sécurité personnelle.
8. Lorsque l'appareil est stocké dans un endroit froid, tous les liquides doivent être vidés afin d'éviter d'endommager les pièces du pulvérisateur.
9. La batterie doit être rechargée et stockée correctement après utilisation. Elle doit être rechargée régulièrement. Si elle n'est pas utilisée pendant une longue période, elle doit être rechargée tous les deux mois.

Utilisation sûre et mesures de précaution

L'utilisation de cet appareil peut entraîner des accidents. Vous devez lire attentivement et comprendre les mesures de sécurité et les respecter afin de vous protéger et de protéger les autres.

- 1) Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des blessures graves. Il est strictement interdit de pulvériser des personnes ou des animaux pendant l'utilisation de l'appareil.
- 2) L'utilisation de cet appareil dans des conditions dangereuses peut causer des blessures à vous-même et à d'autres personnes et endommager les objets environnants. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et ne pas démonter ou modifier cet appareil vous-même.
- 3) Les poudres non solubles dans l'eau ne doivent pas être utilisées dans cet appareil. Si elles sont utilisées, il faut le nettoyer plusieurs fois à l'eau claire après utilisation.
- 4) Pendant le travail, le manipulateur doit être formé de manière stricte conformément aux prescriptions, il doit porter un masque, des vêtements à manches longues, des pantalons longs, des gants longs ou des vêtements de protection résistants aux pesticides et ne jamais travailler avec des parties du corps nues.
- 5) Manipulation des pesticides : L'utilisation de fluides de travail spéciaux est interdite. Lors de la manipulation de pesticides, vous devez respecter les instructions de sécurité fournies par le fabricant du pesticide.

Problèmes et solutions

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	1. La batterie est déchargée. 2. Disjoncteur endommagé d'alimentation (connexion)	1. Chargez la batterie. 2. Remplacez le disjoncteur.
La buse ne pulvérise pas d'eau. Pression de sortie instable.	1. L'ouverture du pulvérisateur est bloquée. 2. Tuyau d'aspiration fissuré.	1. Nettoyez le pulvérisateur. 2. Remplacez le tuyau d'aspiration.
Fuite	1. Le raccord n'est pas serré. 2. La bague de verrouillage est endommagée.	1. Remplacez la bague de verrouillage. 2. Remplacez le tuyau d'eau.
Mauvaise atomisation	1. Corps étranger dans le pulvérisateur. 2. Le tamis du filtre est bouché. 3. Fuite au niveau du raccordement de la conduite. 4. Batterie faible.	1. Déformez le côté du corps. 2. Nettoyez le tamis du filtre. 3. Serrez. 4. Rechargez la batterie.
Impossible de recharger	1. Humidité et oxydation du raccord de remplissage. 2. Roue à aubes défectueuse. 3. Batterie endommagée. 4. Chargeur endommagé.	1. Remplacer. 2. Rebranchez ou remplacez. 3. Remplacez. 4. Remplacez.

Entretien

Le nettoyage et l'entretien régulier de l'appareil sont importants pour la sécurité et la durée de vie de l'appareil.

Remarque : éteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer et de l'entretenir, car il existe un risque d'électrocution et de démarrage accidentel.

- Essuyez avec un chiffon humide et quelques gouttes de savon ou de détergent. N'utilisez pas de produits abrasifs ni de solvants pour nettoyer le réservoir et les surfaces extérieures, car cela pourrait les endommager.

Transport et stockage

- Nettoyez l'appareil conformément aux instructions et laissez-le sécher.
- Sécurisez toujours le pulvérisateur en le plaçant en position verticale pendant le transport et protégez le tuyau des objets pointus. Si le pulvérisateur se renverse, son contenu peut s'écouler par l'ouverture du couvercle. Ne transportez jamais le pulvérisateur électrique sur le côté et ne transportez jamais le pulvérisateur électrique avec des produits chimiques dangereux dans le réservoir.
- N'exposez pas l'appareil directement à la lumière du soleil et protégez vos enfants. Lorsque vous rangez votre pulvérisateur électrique dans des conditions de gel, suivez la procédure de rinçage (nettoyage) décrite ci-dessus, puis nettoyez complètement le système de fluide de la manière suivante : **AVERTISSEMENT !** Le système doit être rincé (nettoyé), vidangé et dépressurisé avant d'être stocké dans des conditions de gel afin d'éviter d'endommager le pulvérisateur.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, vous devez le stocker dans son emballage d'origine.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé, hors de portée des enfants. La température de stockage de l'appareil doit être comprise entre ⁵ et 30°C.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter.
- Transportez toujours l'appareil à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de renversement de l'appareil ou d'exposition aux vibrations et aux chocs pendant le transport, en particulier si l'appareil est transporté par voiture ou tout autre véhicule.
- Les batteries lithium-ion sont soumises à la législation sur les marchandises dangereuses. Pour le transport commercial, par exemple par des tiers, des transporteurs, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. Pour préparer le produit à transporter, il est nécessaire de consulter un spécialiste des matières dangereuses. Veuillez également respecter les éventuelles réglementations nationales détaillées. Collez du ruban adhésif ou couvrez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

Élimination et protection de l'environnement



Ne jetez pas les piles avec les autres déchets ménagers et ne les jetez pas au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles peuvent nuire à l'environnement et à la santé humaine si elles dégagent des vapeurs ou des liquides toxiques.



Li-Ion :e

Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié dans nos centres de service agréés qui utilisent des pièces de rechange d'origine, afin de garantir que votre outil électrique reste sûr à utiliser. Pour plus d'informations sur nos centres de service agréés, veuillez consulter le site web www.villager.rs ou vous rendre dans un magasin agréé vendant des produits Villager.

Déclaration de conformité

Conformément à la directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, annexe II



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine Pulvérisateur à batterie Villager BS 40

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit mentionné a été conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2006/42/CE relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directive 2011/65/UE, (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes :

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN CEI 61000-6-1:2019
EN CEI 61000-6-3:2021
EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personne responsable de la rédaction de la documentation technique : Dragan Dragičević, à l'adresse de la société Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 22/07/2025.

Personne responsable de la rédaction de la documentation technique

Dragan Dragičević



Déclaration de conformité

Conformément à la directive 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, annexe IV



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine

Unité d'alimentation Villager BS 40

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit mentionné a été conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directives 2011/65/UE et (UE) 2015/863 relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008 EN

CEI 55014-1:2021

EN CEI 55014-2:2021

EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personne responsable de la rédaction de la documentation technique : Dragan Dragičević, à l'adresse de la société Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 22/07/2025.

Personne responsable de la rédaction de la documentation technique
Dragan Dragičević



Pulvérisateur à batterie

Villager BS 40

Mode d'emploi d'origine



Important ! Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi.



Avertissements de sécurité

Utilisez un équipement de protection approprié lorsque vous travaillez avec le pulvérisateur. N'ouvrez jamais le pulvérisateur lorsqu'il est sous pression.

N'exposez pas le pulvérisateur à la chaleur et à la lumière du soleil.

ATTENTION ! L'eau utilisée pour la pulvérisation doit être propre, sans sable ni autres particules abrasives, car celles-ci peuvent endommager les pièces du pulvérisateur et entraîner une baisse de pression. Les défauts qui en résultent ne sont pas couverts par les conditions de garantie/garantie.

Ne versez pas d'huile, d'essence, de diluant, d'acides, de bases ou de substances résineuses dans le pulvérisateur.

Ne pulvérisez pas par temps venteux et à des températures inférieures à 0 °C.

Après utilisation, nettoyez le pulvérisateur, puis lavez les équipements de protection et vos mains. En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincez abondamment les parties concernées à l'eau claire. Consultez immédiatement un médecin.

Ne mangez et ne buvez jamais lorsque vous manipulez des produits pulvérisables.

Utilisation prévue

Le pulvérisateur est uniquement destiné à la pulvérisation de liquides à base d'eau pour le traitement des plantes contre les insectes, les champignons, les mauvaises herbes et les engrais foliaires.

L'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu peut entraîner des blessures.

Veuillez noter que nos appareils ne sont pas conçus pour un usage commercial, industriel ou artisanal. L'acheteur assume toute responsabilité légale et autre pour tout dommage ou blessure causé par une utilisation non conforme de l'appareil.

Cet appareil utilise des batteries lithium-ion comme source d'alimentation, qui, associées à des plaques de protection de haute qualité, garantissent sécurité et fiabilité. Il est largement utilisé pour la pulvérisation et la désinfection des arbres fruitiers, des fleurs, du tabac, des thériers, des jardins, des serres et d'autres plantes, ainsi que pour la désinfection, la désinsectisation, la stérilisation, etc. des lieux publics.

Images



Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.



Portez un masque de protection lorsque vous utilisez le pulvérisateur.



Portez des vêtements de protection appropriés lorsque vous utilisez un pulvérisateur



Portez des gants de protection lorsque vous utilisez le pulvérisateur



Lavez-vous les mains après avoir utilisé le pulvérisateur



Éloignez les personnes se trouvant à proximité lorsque vous utilisez le pulvérisateur.



Ne pulvérisez pas par temps venteux



Le produit est conforme aux exigences de sécurité des directives applicables de la législation de la République de Serbie.

Le produit est conforme aux exigences de sécurité des directives applicables de la législation de l'Union européenne.

Caractéristiques

techniques

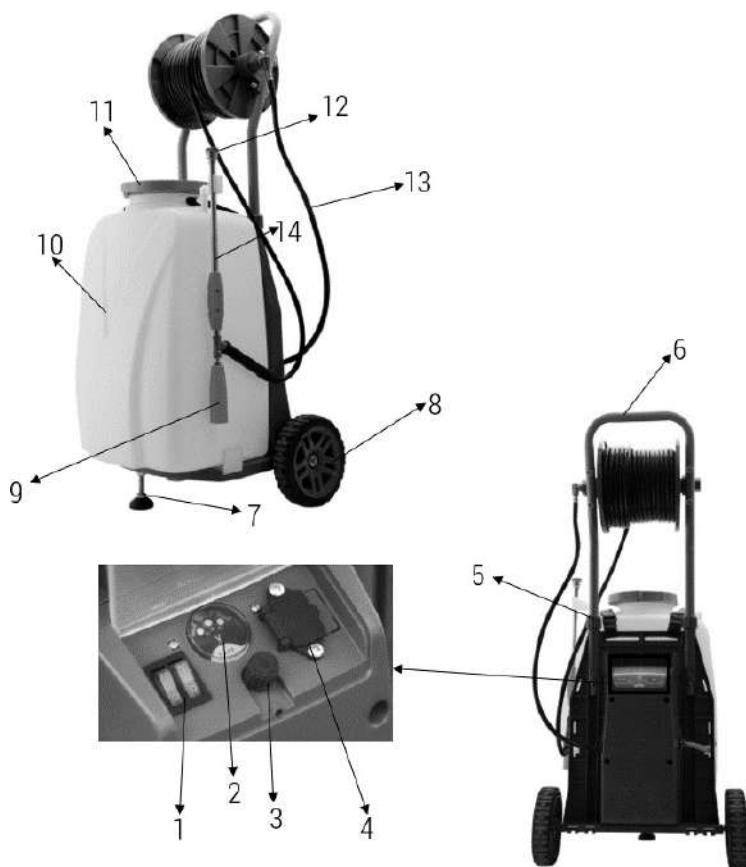
Capacité du réservoir	40 L
Débit	6 l/min
Pression maximale	0,8 MPa (8 bar)
Type de batterie	Batterie lithium-ion
Tension nominale	12 V
Capacité de la batterie	12 Ah
Autonomie	100-250 min
Temps de charge	8 h
Température maximale de l'eau	40 °C
Longueur du tuyau	30 m
Poids (à vide/à pleine charge) :	15,5 kg/ 58,5 kg

Chargeur

Tension nominale/Fréquence nominale	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie	12 V 
Courant de sortie	1,7 A

*Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques et les éventuelles erreurs d'impression sans préavis. Les images du produit peuvent différer de l'appareil réel.

Pièces de l'appareil



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Voltmètre
3. Régulateur
4. Port de chargement
5. Écrou en plastique
6. Limite
7. Base réglable
8. Roue

9. Poignée réglable
10. Réservoir
11. Couverture
12. Buse
13. Tuyau
14. Extension
15. Pince pour fixer le bras de pulvérisation

Montage

Attention : assemblez le pulvérisateur en suivant les étapes suivantes :

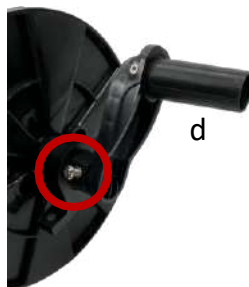
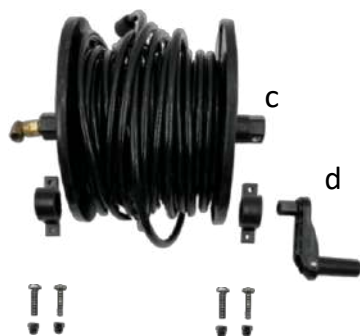
Montage de la poignée

Placez les écrous en plastique noir (b) sur la poignée (a). Insérez ensuite cette structure dans les ouvertures de la poignée jusqu'à ce que celle-ci se verrouille, c'est-à-dire jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ». Fixez la poignée assemblée à l'aide des écrous en plastique noir en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, comme indiqué sur les images ci-dessous.



Installation du tambour à câble

Faites passer le tuyau d'eau à travers les supports en plastique noir (c), puis fixez-le à la poignée à l'aide de 4 vis, 2 paires de chaque côté. À l'aide des vis, fixez la poignée auxiliaire (d) sur le côté droit du tuyau, comme indiqué sur les images ci-dessous. Remarque : assurez-vous que la poignée auxiliaire est correctement fixée.



Installation du tuyau sur le corps de pompe

De l'autre côté du tambour, fixez le raccord sur lequel est monté le tuyau le plus court à l'aide d'une vis, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Raccordez l'autre extrémité du tuyau au corps de pompe situé derrière le réservoir d'eau à l'aide d'une vis à tête bombée en plastique, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Installation du tuyau sur la poignée réglable

Fixez l'extrémité libre du tuyau sur le tambour à câble dans la poignée auxiliaire noire montée sur la poignée réglable et fixez-la correctement à l'aide de l'écrou en plastique.



Montage des roues

Placez d'abord la rondelle en plastique verte sur l'axe métallique de la roue, puis montez la roue. Placez la rondelle métallique sur le côté extérieur de la roue, puis fixez la roue à l'aide d'une goupille de sécurité (goupille). Enfin, placez le cache-moyeu noir comme indiqué sur les images ci-dessous.



Montage du pied réglable

Placez le pied réglable à l'avant du réservoir d'eau et fixez-le dans la position souhaitée à l'aide de rondelles et d'écrous.



Remplissage du réservoir

ATTENTION ! Lors du remplissage, placez toujours le pulvérisateur sur une surface plane et horizontale.

ATTENTION ! L'utilisation du tamis d'entrée est obligatoire. Il doit toujours être en place pendant l'utilisation du pulvérisateur. Le tamis d'entrée protège le pulvérisateur contre l'aspiration de particules qui pourraient nuire à son bon fonctionnement, voire le rendre inutilisable.

ATTENTION ! Ne pulvérisez jamais d'insecticides avec un pulvérisateur qui a été utilisé pour pulvériser des herbicides, sauf si l'appareil a été soigneusement nettoyé et rincé avec le neutralisant recommandé par le fabricant de l'herbicide dans le mode d'emploi. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la destruction de la plante.

Retirez le couvercle du réservoir (11). Pour le retirer, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lors du remplissage du réservoir, les indications de niveau figurant sur le réservoir du pulvérisateur doivent être considérées comme approximatives, car le volume du réservoir peut varier lors du remplissage (moulage) du réservoir.

Essuyez toujours l'extérieur du pulvérisateur si du produit s'est renversé pendant le remplissage (même en petite quantité). Une fois le réservoir rempli, remplacez le bouchon sur le goulot du réservoir. Une fois remis en place, serrez fermement le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Avertissement ! Ne remplissez pas excessivement le réservoir du pulvérisateur.

Rinçage du réservoir

Il est strictement interdit de garder le pulvérisateur à proximité d'une source de chaleur ou d'exposer le support à l'humidité. N'utilisez jamais de poudre ou de matériaux granuleux pour pulvériser avec ce pulvérisateur. Il est interdit d'ouvrir le réservoir sans autorisation.

AVERTISSEMENT ! Lors du nettoyage (rinçage) du réservoir, il est recommandé de suivre les instructions du fabricant des produits chimiques à pulvériser concernant le nettoyage. Le non-respect de ces instructions peut nuire aux personnes et à l'environnement.

La plupart des solutions de rinçage recommandées par les distributeurs de produits chimiques peuvent être utilisées en toute sécurité, à condition qu'elles soient conçues pour être utilisées avec un pulvérisateur et qu'elles ne contiennent pas de produits inflammables ou dérivés du pétrole. Suivez attentivement les instructions lorsque vous utilisez des produits de nettoyage.

Vous pouvez également nettoyer le réservoir en y ajoutant de l'eau claire et, après vous être assuré que le bouchon du réservoir est bien fermé, en secouant le réservoir pour agiter l'eau claire et dissoudre les produits chimiques restants. Éliminez le contenu du réservoir de manière appropriée, conformément aux réglementations locales.

Instructions pour le chargement de la batterie

Consignes de sécurité

Avertissement ! La batterie doit être chargée avant la première utilisation.

Avertissement ! Ne pulvérisez jamais sans liquide, car cela pourrait endommager les pièces du pulvérisateur.

Ne pulvérisez pas sur des personnes, des animaux ou des denrées alimentaires.

La batterie au lithium ne doit être rechargée qu'à l'intérieur. Ne la rechargez jamais à l'extérieur. Après une longue période d'inutilisation, la batterie perd progressivement de sa capacité. Pour obtenir les meilleurs résultats, rechargez le pulvérisateur tous les deux mois. Cela empêche la batterie de se décharger complètement, ce qui à terme l'endommagerait.

Assurez-vous que les paramètres d'entrée correspondent aux paramètres du réseau de l'alimentation électrique.

Nous vous recommandons de vérifier le niveau de charge à l'aide d'un voltmètre avant utilisation.

Si l'indicateur se trouve dans la zone jaune ou rouge (par exemple ≤ 12 V), la batterie doit être rechargée immédiatement. La batterie se recharge facilement en insérant la fiche de recharge dans la prise. Lorsque le voyant passe au vert, cela signifie que la batterie est complètement chargée.

Charge de la batterie

Attention ! Le chargeur et la batterie ont été spécialement conçus pour fonctionner ensemble. N'essayez pas d'utiliser d'autres appareils. Le chargeur est conçu pour être utilisé sur un réseau domestique standard de 230 V et 50 Hz.

Attention ! Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours d'utiliser l'outil et rechargez la batterie si vous remarquez une baisse de puissance de l'outil.

Important : utilisez uniquement les batteries et chargeurs Villager spécifiés dans la description technique.

Seules les batteries et chargeurs Villager sont compatibles avec cet appareil. L'utilisation de toute autre batterie ou chargeur avec cet appareil est considérée comme une utilisation abusive et inappropriée et invalide la conformité du produit.

Attention : ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche secteur. Saisissez la fiche secteur lorsque vous la débranchez afin d'éviter d'endommager le câble. Attention : le chargeur devient chaud lorsqu'il est utilisé en continu. Une fois la charge terminée, laissez refroidir le chargeur pendant un certain temps avant de le réutiliser.

Remarque : pour obtenir des instructions détaillées sur le processus de charge et les caractéristiques de sécurité de la batterie, veuillez lire attentivement le mode d'emploi fourni avec le chargeur Villager et la batterie.

Soulevez le couvercle du port du chargeur de batterie. Branchez une extrémité du chargeur dans la prise du chargeur de batterie et l'autre extrémité dans une prise 230 V.

Voltmètre

Le pulvérisateur est équipé d'un voltmètre pour mesurer la tension de 11 V à 15 V. La zone verte indique que la batterie est complètement chargée et prête à l'emploi ; la zone jaune indique une charge insuffisante, mais le système peut continuer à fonctionner. La transition de couleur et les valeurs en dehors de la bande colorée indiquent le pourcentage de puissance restante par rapport à la charge maximale. La tension minimale à laquelle le pulvérisateur peut fonctionner est de 10,5 ~ 10,8 V CC. La charge doit être effectuée dans un endroit fermé, sec et ventilé, à au moins 50 cm du sol. Si le pulvérisateur est utilisé pendant une courte période, il n'est pas nécessaire de le recharger.



Réglage de la pression

Pour régler la pression de la pompe, tournez le régulateur de pression (3). Les rapports de pulvérisation peuvent être modifiés et la puissance de pulvérisation peut être augmentée en fonction des buses utilisées et des éléments pulvérisés. Tournez le régulateur de pression dans le sens horaire pour augmenter la pression et réduire l'amplitude de pulvérisation. Tournez la poignée de réglage dans le sens antihoraire pour réduire la pression et augmenter l'amplitude de pulvérisation.

Réglage de la hauteur de la poignée

Tournez les écrous (5) situés à l'extrémité inférieure de la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, réglez la position de travail souhaitée, puis serrez les écrous dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation correcte des chargeurs de batterie

- 1) Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger la batterie. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un incendie ou une explosion. Pour la sécurité de l'appareil, utilisez un chargeur approprié.
- 2) Avant chaque utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche. En cas de dommage, la réparation ou le remplacement doit être effectué par un technicien qualifié dans un atelier de réparation agréé, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Pour la sécurité de l'appareil, n'utilisez pas de chargeur défectueux.
- 3) La prise de charge doit être mise à la terre. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Dans le cas contraire, un choc électrique pourrait se produire.
- 4) Débranchez ki a töltőt az áramforrásból, mielőtt lezárná vagy kinyitná az akkumulátorhoz/elektromos eszközhez/szerszámhoz való csatlakozást.
- 5) Gardez le chargeur propre, loin de l'humidité et de la pluie. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur. La saleté ou l'humidité peuvent augmenter le risque d'électrocution.

- 6) Le chargeur ne doit être utilisé que pour charger la batterie d'origine. Son utilisation pour charger d'autres batteries peut entraîner des dommages et un incendie.
- 7) Évitez tout dommage mécanique au chargeur. Sinon, cela pourrait provoquer un court-circuit interne.
- 8) N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces inflammables (par exemple, papier, textile).
- 9) Si l'équipement est endommagé, il doit être remplacé par un service après-vente agréé afin d'éviter tout danger.
- 10) À la livraison, la batterie de ce produit n'est pas complètement chargée. L'utilisateur doit donc la charger complètement avant la première utilisation. Lors du premier cycle de charge, nous recommandons à l'utilisateur de la charger pendant 2 à 3 heures. Insérez la batterie dans la base et branchez le chargeur à la prise.
- 11) Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique et de l'appareil.

Mise en marche / arrêt

Avant utilisation, retirez le bouchon du réservoir et remplissez-le avec les produits chimiques que vous souhaitez utiliser, puis remettez le bouchon en place.

Appuyez sur l'interrupteur (1) en position ON et tournez la poignée vers la droite pour augmenter le débit de liquide.

Pour arrêter la pulvérisation, placez l'interrupteur (1) en position OFF.

Ne plongez jamais le pulvérisateur dans l'eau pour le nettoyer ou le remplir.

Modes d'utilisation

1. Lors de la première utilisation, vérifiez le pulvérisateur avec de l'eau claire et assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccords et que la pulvérisation est correcte. Si tout est normal, préparez la solution pour le travail.
2. N'utilisez jamais de poudre insoluble dans l'eau, car elle ne se dissout pas dans le liquide et se met facilement en suspension dans le réservoir d'eau. Les matières solides se déposent et obstruent le filtre et le canal de la pompe à eau dans le réservoir d'eau. Veillez à utiliser des produits chimiques liquides.
3. Si un déversement se produit pendant le remplissage, essuyez-le immédiatement.
4. Après avoir rempli le réservoir d'eau, veillez à bien remettre le bouchon et à le serrer afin d'éviter tout déversement de liquide pendant le fonctionnement.
5. Lors de la pulvérisation du produit, veillez à respecter les consignes suivantes.
 - 1) Il est strictement interdit de rester au même endroit et de pulvériser afin d'éviter tout dommage chimique.
 - 2) Pendant la pulvérisation, tournez le pulvérisateur vers la gauche et vers la droite pour augmenter la zone de pulvérisation.

- 3) Il est préférable de pulvériser les produits chimiques le matin ou l'après-midi, par temps frais et sans vent, afin de réduire l'évaporation et la dispersion des produits chimiques et d'améliorer les effets de protection et de contrôle.
- 4) Les opérateurs ne doivent pas pulvériser contre le vent.
6. Après avoir pulvérisé le produit chimique, versez de l'eau claire et pulvériser pendant 2 à 3 minutes afin d'évacuer les résidus de produit chimique de l'appareil. Dans le cas contraire, le pulvérisateur pourrait être endommagé.
7. Après avoir coupé l'alimentation électrique, suivez impérativement les instructions du fabricant du produit chimique. Dans le cas contraire, cela pourrait causer une pollution de l'environnement et mettre en danger la sécurité des personnes.
8. Si vous stockez l'appareil dans un endroit froid, vidangez tous les liquides afin d'éviter d'endommager les pièces du pulvérisateur.
9. La batterie doit être rechargée et stockée séparément après utilisation. Elle doit être rechargée régulièrement. Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, elle doit être rechargée tous les deux mois.

Utilisation sûre et précautions

L'utilisation de l'appareil peut entraîner des accidents. Vous devez lire attentivement et comprendre les mesures de sécurité et les respecter pour votre propre sécurité et celle des autres.

- 1) Une utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner des blessures graves. Il est strictement interdit de pulvériser des personnes ou des animaux pendant l'utilisation de l'appareil.
- 2) L'utilisation de l'appareil dans des conditions dangereuses peut causer des blessures à vous-même et à d'autres personnes, ainsi que des dommages aux objets environnants. Veuillez lire attentivement le manuel et ne pas démonter ou modifier l'appareil vous-même.
- 3) N'utilisez pas de poudre non soluble dans l'eau dans cet appareil. Après utilisation, nettoyez-le plusieurs fois à l'eau claire.
- 4) Pendant le fonctionnement, l'opérateur doit porter des vêtements strictement conformes aux prescriptions, un masque, des vêtements à manches longues, des pantalons longs, des gants longs ou des vêtements de protection destinés à un usage extérieur, résistants aux produits phytosanitaires, et ne jamais travailler avec des parties du corps nues.
- 5) Manipulation des pesticides : l'utilisation de produits spéciaux est interdite. Lors de la manipulation des pesticides, il convient de respecter les consignes de sécurité du fabricant du produit phytosanitaire.

Problèmes et solutions

Dysfonctionnement	Cause	Solution au problème
Le moteur ne démarre pas	1. La batterie est déchargée. 2. Interrupteur d'alimentation endommagé	1. Charge de la batterie. 2. Remplacez l'interrupteur.
La buse ne produit pas d'eau. Pression de sortie instable.	1. L'ouverture de la buse est obstruée. 2. Le tuyau d'aspiration est fissuré.	1. Détergent séché dans l'injecteur. 2. Remplacez le tuyau d'aspiration.
Fuite	1. Le raccord n'est pas étanche. 2. La bague d'étanchéité est endommagée.	1. Remplacez la bague d'étanchéité. 2. Remplacez le tuyau d'eau.
Automatisation faible	1. Échantillon étranger dans le filtre. 2. Le filtre est bloqué. 3. Fuite au niveau des raccords. 4. Batterie faible.	1. Retirez les corps étrangers. 2. Nettoyez le filtre. 3. Serrez-le. 4. Rechargez la batterie.
Impossibilité de charger	1. Humidité et oxydation du connecteur de charge. 2. Circuit ouvert. 3. Batterie endommagée. 4. Chargeur endommagé.	1. Remplacement. 2. Vérifiez et reconnectez. 3. Remplacement. 4. Remplacement.

Entretien

Il est important d'entretenir correctement l'appareil pour garantir sa sécurité et sa durée de vie.

Remarque : avant de vérifier, nettoyer, entretenir ou réparer l'appareil, éteignez-le et débranchez-le (retirez la batterie), car il existe un risque d'électrocution et de démarrage accidentel.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humidifié avec de l'eau et quelques gouttes de savon ou de détergent. N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solutions pour nettoyer le réservoir et les surfaces extérieures, car cela pourrait les endommager.

Transport et stockage

- Nettoyez l'appareil conformément aux instructions et attendez qu'il sèche.
- Pendant le transport, fixez toujours le pulvérisateur en position verticale et protégez le tuyau des objets pointus. Si le pulvérisateur se renverse, son contenu peut s'écouler par l'ouverture d'aération du couvercle. Ne transportez jamais un pulvérisateur électrique sur le côté et ne transportez jamais un pulvérisateur électrique dont le réservoir contient des produits chimiques dangereux.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil et gardez-le hors de portée des enfants.

Lorsque vous stockez le pulvérisateur électrique dans des conditions de gel, suivez la procédure de rinçage (nettoyage), puis nettoyez complètement le système pour éliminer tout liquide comme suit :

ATTENTION ! Afin d'éviter d'endommager le pulvérisateur, le système doit être rincé (nettoyé), vidé et dépressurisé avant d'être stocké dans des conditions de gel.

- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, rangez-le dans son emballage d'origine.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé, hors de portée des enfants. La température de stockage de l'appareil doit être comprise entre ⁵ et 30°C.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter.
- Transportez toujours l'appareil à l'aide des poignées prévues à cet effet.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de renversement de l'appareil ou d'exposition aux vibrations et aux chocs pendant le transport, en particulier si l'appareil est transporté par voiture ou autre véhicule.
- Les batteries lithium-ion sont soumises à la législation relative aux marchandises dangereuses. Lors du transport commercial, par exemple par des tiers, les transporteurs doivent respecter les exigences en matière d'emballage et d'étiquetage spéciaux. Pour le transport de produits contenant des matières dangereuses, il convient de consulter un spécialiste. Veuillez également respecter les réglementations nationales détaillées. Collez du ruban adhésif ou couvrez les points de contact ouverts, emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne bouge pas dans l'emballage.

Élimination et protection de l'environnement



Ne jetez pas les piles avec les autres déchets ménagers et ne les jetez pas au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles peuvent nuire à l'environnement et à la santé humaine si elles dégagent des fumées ou des liquides toxiques.



Li-Ion

Service après-vente

Faites réparer votre outil électrique uniquement par un spécialiste qualifié dans l'un de nos centres de service agréés, en utilisant des pièces d'origine, afin que votre outil électrique reste sûr et utilisable. Pour plus d'informations sur nos centres de service après-vente agréés, consultez le site www.villager.hu ou rendez-vous dans un magasin agréé pour la vente des produits Villager.

Déclaration de conformité

Conforme à l'annexe II. A de la directive 2006/42/CE relative aux machines du 17 mai 2006.



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine Pulvérisateur à batterie Villager BS 40

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit susmentionné a été conçu et fabriqué conformément aux dispositions suivantes :

- Directive 2006/42/CE relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directives 2011/65/UE et (UE) 2015/863 relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

Normes harmonisées et autres normes :

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN CEI 61000-6-1:2019
EN CEI 61000-6-3:2021
EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personne responsable de la compilation de la documentation technique : Dragan Dragičević, au nom de la société Villager DOO. adresse : Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / Date : Ljubljana, 22/07/2025.

Personne responsable de la compilation de la documentation technique

Dragan Dragičević

Déclaration de conformité

Conformément à l'annexe IV de la directive 2014/35/UE relative aux équipements électriques destinés à être utilisés dans certaines limites de tension



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine

Bloc d'alimentation Villager BS 40

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit susmentionné a été conçu et fabriqué conformément aux dispositions suivantes :

- Directive 2014/35/UE relative aux appareils électriques destinés à être utilisés dans certaines limites de tension
- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- 2011/65/UE, (UE) 2015/863 directives relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008 EN

CEI 55014-1:2021

EN CEI 55014-2:2021

EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personne responsable de la compilation de la documentation technique : Dragan Dragičević, au nom de la société Villager DOO, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / Date : Ljubljana, 22/07/2025.

Personne responsable de la compilation de la documentation technique
Dragan Dragičević

Pulvérisateur sans fil

Villager BS 40

Mode d'emploi original



Important ! Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



PLEASE RECYCLE
ENVIEZ SÉCULÉ-ÉLÉMENT



Avertissements de sécurité

Utilisez un équipement de protection approprié lorsque vous travaillez avec le pulvérisateur.

N'ouvrez jamais le pulvérisateur lorsqu'il est sous pression.

N'exposez pas le pulvérisateur à la chaleur et à la lumière du soleil.

ATTENTION ! L'eau utilisée pour la pulvérisation doit être propre, sans sable ni autres particules abrasives, car celles-ci peuvent endommager les pièces du pulvérisateur et entraîner une baisse de pression. Les défauts causés par cette raison ne sont pas couverts par la garantie / conformité.

Ne versez pas d'huile, d'essence, de diluant, d'acides, de bases ou de résines dans le pulvérisateur. Ne pulvérisez pas par temps venteux et à des températures inférieures à 0°C.

Lavez le pulvérisateur après utilisation, puis lavez l'équipement de protection et vos mains.

En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincez abondamment les parties affectées à l'eau claire. Consultez immédiatement un médecin.

Ne mangez et ne buvez jamais pendant la manipulation de liquides pulvérisés.

Objectif

Le pulvérisateur convient uniquement à la pulvérisation de liquides à base d'eau pour le traitement des plantes avec des insecticides, des fongicides, des herbicides et des engrais foliaires.

L'utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles l'appareil est conçu entraîne des dangers pouvant causer des blessures.

Veuillez noter que nos appareils ne sont pas destinés à un usage commercial, industriel ou artisanal. Le client assume l'entière responsabilité, légale et autre, pour tout dommage ou blessure causé par une utilisation inappropriée de l'appareil.

Cet appareil utilise des batteries lithium-ion comme source d'alimentation, qui, associées à des plaques de protection de la meilleure qualité, garantissent sécurité et fiabilité. Il est largement utilisé pour la lutte contre les parasites et la pulvérisation des arbres fruitiers, des fleurs, du tabac, des théiers, dans l'horticulture, les serres et d'autres cultures, et peut également être utilisé pour la désinfection des lieux publics, l'élimination des moustiques, la stérilisation, etc.

Symboles



Lisez toujours les instructions avant d'utiliser le produit



Utilisez un masque de pulvérisation lorsque vous travaillez avec le pulvérisateur



Portez des vêtements de protection appropriés lorsque vous utilisez le pulvérisateur



Utilisez des gants de protection pendant l'utilisation du pulvérisateur



Veillez à vous laver les mains après avoir utilisé le pulvérisateur



Gardez les observateurs à une distance sûre pendant l'utilisation du pulvérisateur. Ne

pulvériser pas par temps venteux

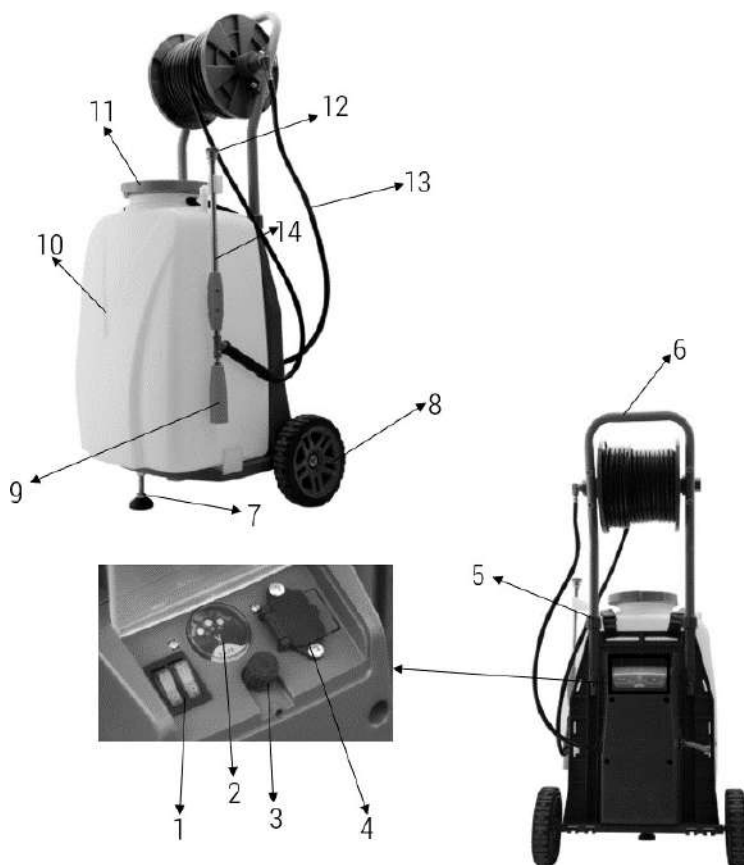


Le produit est conforme aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de la République de Serbie.

Le produit est conforme aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de l'Union européenne.



Pièces du dispositif



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Voltmètre
3. Régulateur
4. Connexion de charge
5. Écrou en plastique
6. Poignée
7. Support réglable
8. Rouleau

9. Poignée réglable
10. Réservoir
11. Couverture
12. Réglable
13. Tuyau
14. Connexion

Caractéristiques techniques

Capacité du réservoir	40 l
Débit	6 l/min
Pression maximale	0,8 MPa (8 bar)
Type de batterie	Batterie lithium-ion
Tension nominale	12 V
Capacité de la batterie	12 Ah
Durée de fonctionnement	100-250 min
Temps de charge	8 h
Température maximale du liquide	40 °C
Longueur du tuyau	30 m
Poids (à vide / plein)	15,5 kg/ 58,5 kg

Chargeur

Tension nominale/ Fréquence nominale	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie	12 V 
Courant de sortie	1,7 A

*Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques et les éventuelles erreurs typographiques sans préavis. Les images du produit peuvent différer de l'appareil réel.

Montage

Attention : procédez à l'assemblage du pulvérisateur en suivant les étapes suivantes.

Montage de la poignée

Placez les écrous noirs en plastique (b) sur la poignée (a). Installez ensuite cette structure dans les trous prévus pour la poignée jusqu'à ce que celle-ci soit bloquée, c'est-à-dire jusqu'à ce que vous entendiez le clic.

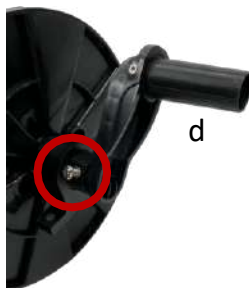
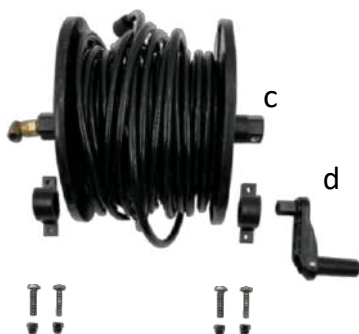
« clic ». Fixez la poignée assemblée à l'aide des écrous noirs en plastique, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, comme indiqué sur les images ci-dessous.



Montage du dévidoir

Passez le dévidoir avec le tuyau d'eau à travers les supports de la poignée en plastique noir (c) et fixez-les à la poignée à l'aide de 4 vis à 4 filets, 2 paires à gauche et 2 paires à droite. À l'aide de la vis, montez la poignée auxiliaire (d) sur le côté droit du dévidoir, comme indiqué sur les images ci-dessous.

Remarque : assurez-vous que la poignée auxiliaire est suffisamment fixée.



Montage du tuyau sur le boîtier de la pompe

De l'autre côté du dévidoir, à l'aide d'une vis, fixez le raccord sur lequel est monté le tuyau le plus court, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Connectez l'autre extrémité du tuyau au boîtier de la pompe, situé à l'arrière du réservoir d'eau, à l'aide d'un écrou en plastique, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Montage du tuyau sur la poignée réglable

Fixez l'extrémité libre du tuyau qui se trouve sur le dévidoir dans la poignée auxiliaire noire montée sur la poignée réglable et fixez-la suffisamment à l'aide d'un écrou en plastique.



Montage des roues

Placez d'abord la rondelle en plastique verte sur l'axe métallique de la roue, puis installez la roue. Placez une rondelle métallique sur la partie extérieure de la roue et fixez la roue à l'aide d'un dispositif de verrouillage bêta (goupille). Enfin, installez le capuchon noir pour le couvercle de roue comme indiqué dans les images ci-dessous.



Montage du support réglable

Placez le support réglable à l'extrémité avant du réservoir d'eau et fixez-le dans la position souhaitée à l'aide de rondelles et d'écrous.



Remplissage du réservoir

AVERTISSEMENT ! Placez toujours le pulvérisateur sur une surface plane et horizontale lors du remplissage. AVERTISSEMENT ! L'utilisation d'un tamis d'admission est obligatoire. Il doit être en place à tout moment pendant l'utilisation du pulvérisateur. Le tamis d'admission protège le pulvérisateur contre l'aspiration de particules, ce qui peut entraîner un mauvais fonctionnement ou l'arrêt du pulvérisateur.

AVERTISSEMENT ! Ne pulvérisez jamais d'insecticides avec un pulvérisateur qui a été utilisé pour pulvériser des herbicides, sauf si l'appareil a été nettoyé et rincé à fond à l'aide d'un neutralisant prescrit et recommandé dans les instructions du fabricant de l'herbicide. Si vous ne respectez pas cette consigne, la plante peut être détruite.

Retirez le bouchon du réservoir (11). Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer. Lors du remplissage du réservoir, les repères de niveau sur le réservoir de votre pulvérisateur doivent être considérés comme approximatifs, car le volume du réservoir peut varier pendant le processus de moulage (formation) du réservoir.

Essayez toujours l'extérieur du pulvérisateur si une fuite (même minime) se produit pendant le remplissage.

Une fois le réservoir plein, replacez le bouchon sur le goulot du réservoir. Une fois en place, serrez fermement le bouchon en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Avvertissement ! Ne surchargez pas le réservoir du pulvérisateur !

Nettoyage du réservoir

Il est strictement interdit de garder le pulvérisateur près d'une source de chaleur ou d'exposer le support à l'humidité. N'utilisez jamais de poudres ou de granulés pour pulvériser avec ce pulvérisateur. Il est interdit d'ouvrir le boîtier du chargeur sans autorisation.

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous nettoyez (lavez) le réservoir, il est recommandé de suivre les instructions de nettoyage du fabricant des produits chimiques que vous pulvérisez. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles et nuire à l'environnement.

La plupart des solutions de lavage recommandées par votre distributeur de produits chimiques peuvent être utilisées en toute sécurité, à condition qu'elles soient formulées pour être utilisées sur des pulvérisateurs et qu'elles ne contiennent pas de produits inflammables ou pétroliers. Suivez attentivement les instructions si vous utilisez des solutions de nettoyage.

Vous pouvez également nettoyer le réservoir en y ajoutant beaucoup d'eau propre et, après vous être assuré que le couvercle du réservoir est bien fermé, secouez le réservoir pour agiter l'eau propre et dissoudre les éventuels résidus chimiques. Jetez le contenu du réservoir de manière appropriée, conformément à la réglementation locale.

Instructions pour le chargement de la batterie

Avertissements de sécurité

Avertissement ! Avant la première utilisation, il est nécessaire de recharger la batterie.

Avertissement ! Ne pulvérisiez jamais sans liquide, car cela pourrait endommager les pièces du pulvérisateur.

Ne pas pulvériser sur des personnes, des animaux ou des aliments.

La batterie au lithium doit être rechargée uniquement à l'intérieur. Ne la rechargez jamais à l'extérieur.

Après une longue période d'inutilisation, la batterie perdra progressivement sa capacité. Pour de meilleurs résultats, rechargez le pulvérisateur tous les 2 mois. Cela empêchera la batterie de se décharger complètement, ce qui la dégraderait à long terme.

Assurez-vous que les paramètres d'entrée correspondent aux paramètres du réseau d'alimentation. Nous vous recommandons d'utiliser un voltmètre pour vérifier le niveau de charge avant utilisation.

Si l'indicateur se trouve dans la zone jaune ou rouge (par exemple, ≤ 12 V), il est nécessaire de commencer immédiatement à charger la batterie. La batterie peut être chargée en insérant simplement la fiche de charge dans la prise. Lorsque le voyant lumineux devient vert, la batterie est complètement chargée.

Charge de la batterie

Avertissement ! Le chargeur et la batterie sont spécialement conçus pour fonctionner ensemble.

N'essayez pas d'utiliser d'autres moyens. Le chargeur est conçu pour fonctionner sur un réseau électrique domestique standard de 230 V et 50 Hz.

Avertissement ! Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Cessez toujours d'utiliser l'outil et rechargez la batterie lorsque vous constatez une baisse de puissance.

Important : utilisez uniquement les batteries et chargeurs Villager répertoriés dans les spécifications techniques. Seules les batteries et chargeurs Villager sont compatibles avec cet appareil. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs avec cet appareil est considérée comme une utilisation abusive et inappropriée et entraîne l'annulation de la garantie du produit.

Attention : ne retirez pas la fiche de la source d'alimentation en tirant sur le câble. Tenez la fiche lorsque vous la débranchez de la source d'alimentation afin d'éviter d'endommager le câble.

Attention : si le chargeur a été utilisé de manière continue, il sera chaud. Une fois la charge terminée, laissez le chargeur refroidir pendant un certain temps avant de le réutiliser.

Remarque : pour obtenir des instructions détaillées sur le processus de charge et les caractéristiques de sécurité de la batterie, veuillez lire le mode d'emploi fourni avec le chargeur et la batterie Villager.

Soulevez le couvercle du port de charge de la batterie. Insérez une extrémité du chargeur dans le port de charge de la batterie et l'autre extrémité dans la prise d'alimentation 230 V.

Voltmètre

Le pulvérisateur est équipé d'un voltmètre pour mesurer la tension de 11 V à 15 V. La zone verte indique que la batterie est complètement chargée et prête à l'emploi ; la zone jaune indique une charge insuffisante, mais le système peut continuer à fonctionner. Les graduations et les valeurs en dehors de la barre colorée indiquent le pourcentage de puissance restante par rapport à la charge maximale. La tension minimale à laquelle le pulvérisateur peut fonctionner est de 10,5 ~ 10,8 V CC. Le remplissage doit être effectué dans un endroit fermé, sec, ventilé et à une distance d'au moins 50 cm du sol. Si le pulvérisateur est utilisé pendant une courte période, il n'est pas nécessaire de le remplir à nouveau.



Réglage de la pression

Pour régler la pression de la pompe, tournez le régulateur de pression (3). Les proportions de pulvérisation peuvent être modifiées et la puissance de pulvérisation peut être augmentée en fonction des buses utilisées et des éléments à pulvériser. Tournez le régulateur de pression dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et réduire l'amplitude de pulvérisation. Tournez le levier de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la pression et augmenter l'amplitude de pulvérisation.

Réglage de la hauteur de la poignée

Tournez les écrous (5) situés à l'extrémité inférieure de la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et réglez la position de travail souhaitée, puis vissez les écrous dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation correcte des chargeurs de batterie

- 1) Utilisez uniquement le chargeur de batterie fourni. Le non-respect de cette règle peut entraîner un incendie ou une explosion. Utilisez un chargeur adapté pour garantir la sécurité de l'appareil.
- 2) Vérifiez le chargeur, le câble et la fiche avant utilisation. S'ils sont endommagés, ils doivent être réparés ou remplacés par du personnel qualifié dans un atelier agréé à l'aide de pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas de chargeur défectueux afin de garantir la sécurité de l'appareil.
- 3) La prise du chargeur doit être mise à la terre. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Dans le cas contraire, un risque d'électrocution existe.
- 4) Débranchez le chargeur de la source d'alimentation avant de fermer ou d'ouvrir la connexion de la batterie / du dispositif électrique / du moyen.
- 5) Gardez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur. La pénétration de saleté ou d'humidité augmente le risque d'électrocution.
- 6) Le chargeur ne peut être utilisé que pour charger la batterie d'origine. Son utilisation pour charger d'autres batteries peut provoquer des blessures et des incendies.
- 7) Évitez d'endommager mécaniquement le chargeur. Sinon, cela pourrait provoquer un court-circuit interne.
- 8) N'utilisez pas le chargeur sur des matériaux inflammables (par exemple, papier, textiles).
- 9) Si l'équipement est endommagé, il doit être remplacé par un atelier agréé afin d'éviter tout danger.
- 10) Au moment de la livraison, la batterie de ce produit n'est pas complètement chargée. L'utilisateur doit donc la charger complètement avant la première utilisation. Pour le premier cycle de charge, nous recommandons à l'utilisateur de la charger pendant 2 à 3 heures. Insérez la batterie dans la base et branchez le chargeur à une prise électrique.
- 11) Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur de la source d'alimentation et de l'appareil.

Mise en marche / Arrêt

Avant utilisation, retirez le bouchon du réservoir et remplissez-le avec les produits chimiques à utiliser, puis remettez le bouchon en place.

Appuyez sur l'interrupteur (1) en position ON et tournez la poignée vers la droite pour augmenter le débit du fluide.

Pour arrêter la pulvérisation, placez l'interrupteur (1) en position OFF.

Ne plongez jamais le pulvérisateur dans l'eau pour le nettoyer ou le remplir.

Méthodes d'utilisation

1. Lors de la première utilisation, testez le pulvérisateur avec de l'eau claire et vérifiez s'il y a des fuites au niveau des raccords et si l'effet de pulvérisation est bon. Une fois que tout est normal, préparez la solution pour le travail.
2. N'utilisez jamais de poudres non solubles dans l'eau, car elles ne peuvent pas se dissoudre dans le liquide et restent facilement en suspension dans le réservoir d'eau. Les solides se déposeront et obstrueront le tamis du filtre et le canal de la pompe à eau dans le réservoir d'eau. Veillez à utiliser des produits chimiques liquides.
3. Si une fuite se produit pendant le processus de dosage, veillez à l'essuyer immédiatement.
4. Après avoir rempli le réservoir d'eau, veillez à bien remettre le bouchon et à le serrer afin d'éviter tout déversement de liquide pendant le fonctionnement.
5. Soyez conscient des problèmes suivants lorsque vous pulvérisez le produit chimique.
 - 1) Il est strictement interdit de rester au même endroit et de pulvériser afin d'éviter toute détérioration chimique.
 - 2) Pendant la pulvérisation, balancez le pulvérisateur vers la gauche et vers la droite pour augmenter le rayon de pulvérisation.
 - 3) La pulvérisation des produits chimiques se fait de préférence le matin ou l'après-midi, par temps froid et sans vent, afin de réduire l'évaporation et la dispersion des produits chimiques et d'améliorer les effets de protection et de contrôle.
 - 4) Les opérateurs ne doivent pas pulvériser dans le sens contraire du vent.
6. Après avoir pulvérisé le produit chimique, il est nécessaire de verser de l'eau propre et de pulvériser pendant 2 à 3 minutes afin d'évacuer les produits chimiques restants dans l'appareil. Dans le cas contraire, le pulvérisateur pourrait être endommagé.
7. Une fois l'alimentation coupée, veillez à suivre strictement les instructions du fabricant du produit chimique. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une pollution de l'environnement et mettre en danger votre sécurité personnelle.
8. Lorsque l'appareil est stocké dans un endroit froid, tous les liquides doivent être vidangés afin d'éviter d'endommager les pièces du pulvérisateur.
9. La batterie doit être chargée et stockée, en particulier après utilisation. Elle doit être rechargée de temps en temps. Si elle n'est pas utilisée pendant une longue période, elle doit être rechargée tous les deux mois.

Utilisation en toute sécurité et précautions

Des accidents peuvent survenir lors de l'utilisation de cet appareil. Vous devez lire et comprendre attentivement les mesures de sécurité et les respecter afin de vous protéger et de protéger les autres.

- 1) Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des blessures graves. Il est strictement interdit de pulvériser des personnes ou des animaux pendant l'utilisation de l'appareil.
- 2) L'utilisation de cet appareil dans des conditions dangereuses peut causer des blessures à vous-même et à d'autres personnes, ainsi que des dommages aux objets environnants. Veuillez à lire attentivement les instructions et à ne pas démonter ou modifier cet appareil vous-même.
- 3) Les poudres non solubles dans l'eau ne doivent pas être utilisées dans cet appareil. Si elles sont utilisées, elles doivent être nettoyées plusieurs fois à l'eau claire après le travail.
- 4) Pendant le fonctionnement, l'opérateur doit être habillé conformément à la réglementation, porter un masque, des vêtements à manches longues, des pantalons longs, des gants longs ou des vêtements de protection extérieurs résistants aux pesticides et ne jamais travailler avec des parties du corps dénudées.
- 5) Manipulation des pesticides : l'utilisation de fluides de travail spéciaux est interdite. Lors de la manipulation de pesticides, vous devez suivre les consignes de sécurité fournies par le fabricant des pesticides.

Problèmes et solutions

Défaut	Cause	Résolution des problèmes
Le moteur ne démarre pas	1. La batterie n'a pas assez d'énergie. 2. L'interrupteur d'alimentation (démarreur) est endommagé	1. Chargez la batterie. 2. Remplacez l'interrupteur.
La buse n'éjecte pas d'eau. Pression de sortie instable.	1. L'ouverture de la buse est bloquée. 2. Le tuyau d'admission est fissuré.	1. Nettoyez la buse. 2. Remplacez le tuyau d'admission.
Fuite	1. Le raccord n'est pas serré. 2. Le joint d'étanchéité est endommagé.	1. Remplacez la bague d'étanchéité. 2. Remplacez le tuyau d'eau.
Mauvaise pulvérisation	1. Corps étranger dans la buse. 2. Le filtre est bouché. 3. Fuite au niveau du raccord des tuyaux. 4. Batterie faible.	1. Retirez les corps étrangers. 2. Nettoyez le tamis du filtre. 3. Serrez. 4. Rechargez la batterie.
Impossible de charger	1. Humidité et oxydation du port de charge. 2. Circuit ouvert. 3. Détérioration de la batterie. 4. Chargeur endommagé.	1. Remplacer. 2. Reconnectez ou remplacez. 3. Remplacer. 4. Remplacer.

Entretien

Le nettoyage et l'entretien corrects de l'appareil sont importants tant pour la sécurité que pour la durée de vie de l'appareil.

Remarque : éteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer et de l'entretenir, car il existe un risque d'électrocution et de mise en marche accidentelle.

- Essuyez l'appareil avec un chiffon humidifié avec de l'eau et quelques gouttes de savon ou de détergent. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou de solutions pour nettoyer le réservoir et les surfaces extérieures, car ils peuvent causer des dommages.

Transport et stockage

- Nettoyez l'appareil conformément aux instructions et attendez qu'il sèche.
- Assurez-vous toujours que le pulvérisateur est en position verticale pendant le transport et protégez le tuyau des objets pointus. Si le pulvérisateur s'est renversé, son contenu peut s'écouler par l'orifice d'aération du couvercle. Ne transportez jamais un pulvérisateur électrique sur le côté et ne transportez jamais un pulvérisateur électrique contenant des produits chimiques dangereux dans le réservoir.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et ne le laissez pas à la portée des enfants.

Lorsque vous rangez le pulvérisateur électrique dans des conditions de gel, suivez la procédure de lavage (nettoyage) décrite ci-dessus, puis rincez complètement le système de liquide comme suit :

AVERTISSEMENT ! Le système doit être lavé (nettoyé), vidangé et dépressurisé avant d'être stocké dans des conditions de gel afin d'éviter d'endommager le pulvérisateur.

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, vous devez le conserver dans son emballage d'origine.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec, bien ventilé et hors de portée des enfants. La température de stockage de l'appareil doit être comprise entre ⁵ et ³⁰°C.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter.
- Transportez toujours l'appareil à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Assurez-vous que l'appareil ne risque pas de se renverser ou d'être exposé à des vibrations et à des chocs pendant le transport, en particulier s'il doit être transporté en voiture ou dans un autre véhicule.
- Les batteries lithium-ion sont soumises à la réglementation légale relative aux marchandises dangereuses. Pour le transport commercial, par exemple par des tiers ou des expéditeurs, les exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. Pour préparer le produit à transporter, il est nécessaire de consulter un expert en matières dangereuses. Veuillez également respecter les éventuelles réglementations nationales plus détaillées. Collez ou recouvrez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

Élimination et protection de l'environnement



Ne jetez pas les piles avec les autres déchets ménagers et ne les jetez pas au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles peuvent nuire à l'environnement et à la santé humaine si des vapeurs toxiques ou des liquides s'échappent.



Li-Ion

Service

Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié dans nos centres de service agréés, en utilisant des pièces de rechange d'origine, afin de garantir la sécurité d'utilisation de votre outil électrique. Pour plus d'informations sur nos centres de service agréés, consultez le site www.villager-tools.ro ou rendez-vous dans un magasin agréé vendant des produits Villager.

Déclaration de conformité

Conformément à la directive mécanique 2006/42/CE du 17 mai 2006, annexe II

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine Pulvérisateur sans fil Villager BS 40

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit susmentionné a été conçu et fabriqué conformément à :

- la directive 2006/42/CE relative à la sécurité des machines
- la directive 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directives 2011/65/UE, 2015/863/UE relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes :

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN CEI 61000-6-1:2019
EN CEI 61000-6-3:2021
EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personne responsable autorisée pour la préparation de la documentation technique :
Dragan Dragičević, à l'adresse de la société Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 22.07.2025.

Personne responsable autorisée à établir la documentation technique

Dragan Dragičević



Déclaration de conformité

Conformément à la directive 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, annexe IV



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine

Unité d'alimentation Villager BS 40

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit susmentionné a été conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directives 2011/65/UE, 2015/863/UE relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008 EN

CEI 55014-1:2021

EN CEI 55014-2:2021

EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Personne responsable autorisée pour la préparation de la documentation technique : Dragan Dragičević, à l'adresse de la société Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 22.07.2025.

Personne autorisée à établir la documentation technique

Dragan Dragičević



Pulvérisateur à
batterie Villager
BS 40
Mode d'emploi original



Important ! Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



Avertissements de

sécurité équipement de protection approprié lorsque vous travaillez avec le pulvérisateur. N'ouvrez jamais le pulvérisateur lorsqu'il est sous pression.

N'exposez pas le pulvérisateur à la chaleur et à la lumière directe du soleil.

ATTENTION ! L'eau utilisée pour la pulvérisation doit être propre et exempte de sable ou d'autres particules abrasives, car celles-ci peuvent endommager les composants du pulvérisateur et entraîner une chute de pression. Tout défaut résultant de cette cause n'est pas couvert par les conditions de garantie.

Ne versez pas d'huile, d'essence, de diluant, d'acides, de bases ou de substances résineuses dans le pulvérisateur.

Ne pulvérisez pas par temps venteux ou à des températures inférieures à 0 °C.

Après utilisation, nettoyez soigneusement le pulvérisateur, puis lavez votre équipement de protection et vos mains.

En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincez abondamment les parties concernées à l'eau claire. Consultez immédiatement un médecin.

Ne mangez et ne buvez jamais pendant la manipulation de liquides pulvérisés.

Utilisation prévue

Le pulvérisateur est exclusivement destiné à la pulvérisation de liquides à base d'eau pour le traitement des plantes avec des insecticides, des fongicides, des herbicides et des engrais foliaires. Une utilisation à des fins autres que celles prévues peut entraîner des dangers pouvant causer des blessures.

Veuillez noter que nos appareils ne sont pas destinés à un usage commercial, industriel ou artisanal. Le client assume l'entière responsabilité juridique et autre pour tous les dommages ou blessures causés par une utilisation inappropriée de l'appareil.

Cet appareil utilise une batterie lithium-ion comme source d'alimentation, qui, combinée à des plaques de protection de haute qualité, garantit sécurité et fiabilité. Il est souvent utilisé pour lutter contre les parasites et pulvériser les arbres fruitiers, les fleurs, le tabac, les théiers, dans l'horticulture, dans les serres et les serres en plastique, ainsi que dans d'autres cultures. Il peut également être utilisé pour la désinfection des lieux publics, la lutte contre les moustiques, la stérilisation, etc.

Symboles



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.



Portez un masque de pulvérisation lorsque vous utilisez le pulvérisateur.



Portez des vêtements de protection appropriés lorsque vous utilisez le pulvérisateur.



Portez des gants de protection lorsque vous travaillez.



Tenez les observateurs à distance lorsque vous utilisez le pulvérisateur.



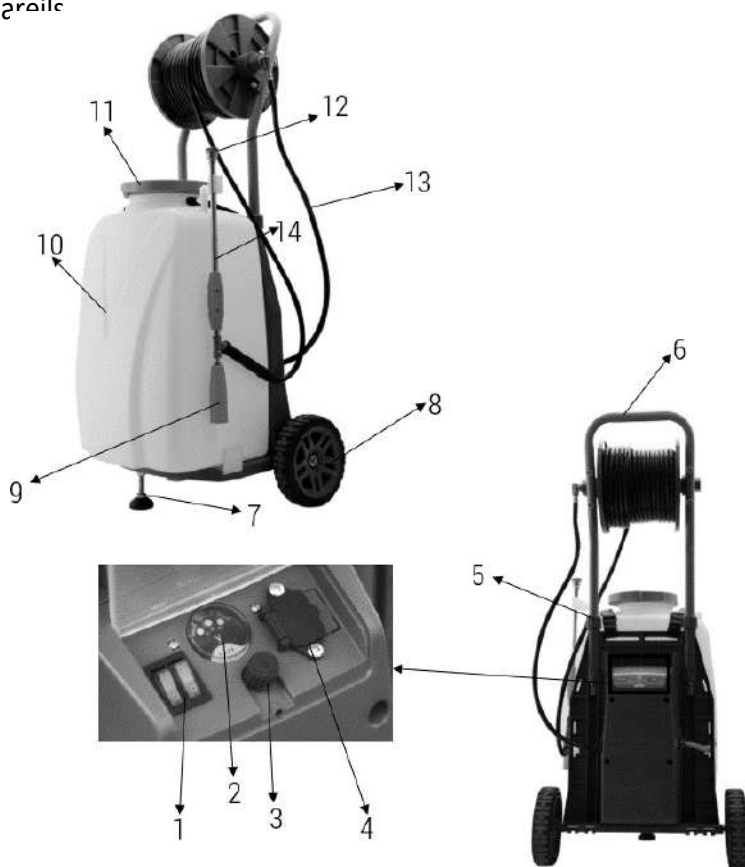
Ne pulvérisez pas par temps venteux.



Le produit est conforme aux exigences de sécurité des directives légales applicables de la République de Serbie.

Le produit est conforme aux exigences de sécurité des directives légales applicables de l'Union européenne.

Pièces d'appareil



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Voltmètre
3. Régulateur
4. Prise de charge
5. Écrou en plastique
6. Poignée
7. Pied réglable
8. Roue

9. Poignée réglable
10. Réservoir
11. Couverture
12. Buse
13. Tuyau
14. Rallonge

Caractéristiques techniques

Capacité du récipient	40 l
Débit	6 l/min
Pression de service max.	0,8 MPa (8 bar)
Type de batterie	Batterie lithium-ion
Tension nominale	12 V
Capacité de la batterie	12 Ah
Autonomie	100-250 min
Temps de charge	8 h
Température maximale du liquide	40 °C
Longueur du tuyau	30 m
Poids (vide/plein)	15,5 kg / 58,5 kg

Chargeur

Tension nominale / fréquence	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie	12 V 
Courant de sortie	1,7 A

Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques et les éventuelles erreurs d'impression sans préavis. Les illustrations du produit peuvent différer de l'apparence réelle de l'appareil.

Remplissage du réservoir

AVERTISSEMENT ! Lors du remplissage, placez toujours le pulvérisateur sur une surface plane et horizontale.

AVERTISSEMENT ! L'utilisation d'un tamis d'entrée est obligatoire. Il doit rester en place pendant toute la durée d'utilisation du pulvérisateur. Le tamis d'entrée protège le pulvérisateur contre l'aspiration de particules, ce qui pourrait entraîner un mauvais fonctionnement ou un dysfonctionnement du pulvérisateur.

AVERTISSEMENT ! Ne pulvérisez jamais d'insecticides avec un pulvérisateur qui a été utilisé auparavant pour des herbicides, sauf si l'appareil a été entièrement nettoyé et rincé avec le neutralisant recommandé par le fabricant de l'herbicide. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la destruction des plantes.

Retirez le bouchon du réservoir (11). Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le desserrer. Lors du remplissage du réservoir, les indicateurs de niveau sur le réservoir ne servent qu'à titre indicatif, car le volume peut légèrement varier en raison du processus de moulage.

Essayez toujours le liquide renversé (même en petite quantité) à l'extérieur de la seringue pendant le remplissage.

Une fois le réservoir rempli, remplacez le bouchon sur l'ouverture du réservoir. Serrez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

Avertissement ! Ne remplissez pas le réservoir à l'excès !

Rinçage du réservoir

Il est strictement interdit de stocker le pulvérisateur à proximité d'une source de chaleur ou d'exposer le support de l'appareil à l'humidité. Les matériaux pulvérulents ou granuleux ne doivent jamais être pulvérisés avec ce pulvérisateur. Il est interdit d'ouvrir le chargeur sans autorisation.

AVERTISSEMENT ! Lors du nettoyage (rinçage) du réservoir, il est recommandé de suivre les instructions de nettoyage du fabricant des produits chimiques utilisés. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages pour les personnes et l'environnement.

La plupart des solutions de rinçage recommandées par les distributeurs de produits chimiques peuvent être utilisées en toute sécurité, à condition qu'elles soient formulées pour être utilisées avec des pulvérisateurs et qu'elles ne contiennent pas de substances inflammables ou huileuses. Suivez attentivement les instructions lorsque vous utilisez des solutions de nettoyage.

Vous pouvez également nettoyer le réservoir en le remplissant d'eau propre et, après vous être assuré que le couvercle du réservoir est bien fermé, en le secouant vigoureusement pour dissoudre les résidus de produits chimiques. Éliminez le contenu du réservoir conformément à la réglementation locale.

Remarques concernant le chargement de la batterie

Avertissements de sécurité

Avertissement ! La batterie doit être chargée avant la première utilisation.

Avertissement ! Ne jamais pulvériser sans liquide, car cela pourrait endommager les pièces du pulvérisateur.

Ne pas vaporiser sur des personnes, des animaux ou des aliments.

La batterie au lithium ne doit être chargée qu'à l'intérieur. Ne la chargez jamais à l'extérieur. Après une longue période d'inutilisation, la batterie perd progressivement de sa capacité. Pour obtenir des résultats optimaux, rechargez le pulvérisateur tous les deux mois. Vous éviterez ainsi une décharge profonde de la batterie, qui entraîne à terme une détérioration de ses performances.

Assurez-vous que les paramètres d'entrée correspondent aux valeurs du courant secteur. Nous vous recommandons de vérifier l'état de charge à l'aide d'un voltmètre avant utilisation.

Si l'indicateur se trouve dans la zone jaune ou rouge (par exemple ≤ 12 V), la batterie doit être rechargée immédiatement. La batterie peut être rechargée en branchant simplement la fiche de charge dans la prise de charge. Lorsque le voyant lumineux est vert, la batterie est complètement chargée.

Charge de la batterie

Avertissement ! Le chargeur et la batterie sont conçus pour fonctionner exclusivement ensemble ; n'essayez donc pas d'utiliser d'autres moyens. Le chargeur est conçu pour un réseau électrique domestique de 230 V et 50 Hz.

Avertissement ! Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Dès que vous constatez une baisse de puissance de l'outil, interrompez le travail et rechargez la batterie.

Important : utilisez exclusivement les batteries et chargeurs Villager indiqués dans les caractéristiques techniques. Seules les batteries et chargeurs Villager sont compatibles avec cet appareil. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs avec cet appareil est considérée comme une utilisation abusive et inappropriée et entraîne la perte de conformité du produit.

Attention : ne tirez pas sur le câble pour le débrancher de la prise. Pour éviter d'endommager le câble, saisissez la fiche lorsque vous la débranchez du secteur.

Attention : si le chargeur a été utilisé en continu, il peut devenir chaud. Une fois le chargement terminé, laissez le chargeur refroidir pendant un certain temps avant de le réutiliser.

Remarque : pour une description détaillée du processus de charge et des caractéristiques de sécurité de la batterie, il est nécessaire de lire les instructions fournies avec le chargeur Villager ou la batterie.

Soulevez le couvercle du connecteur de charge de la batterie. Branchez une extrémité du chargeur dans le connecteur de charge de la batterie et l'autre extrémité dans une prise secteur 230 V.

Voltmètre

Le pulvérisateur est équipé d'un voltmètre permettant de mesurer la tension de 11 V à 15 V. La zone verte indique que la batterie est complètement chargée et prête à l'emploi ; la zone jaune indique une charge insuffisante, mais le système peut continuer à fonctionner. L'échelle et les valeurs en dehors de la zone colorée indiquent la

État de charge restant en pourcentage par rapport à la charge maximale de la batterie. La tension minimale à laquelle le pulvérisateur peut encore fonctionner est de 10,5 ~ 10,8 V CC. La recharge doit être effectuée dans un endroit fermé, sec et bien ventilé, à au moins 50 cm du sol. Si le pulvérisateur n'est utilisé que pendant une courte période, il n'est pas nécessaire de le recharger.



Réglage de la pression

Pour régler la pression de la pompe, tournez le régulateur de pression (3). La portée de pulvérisation peut être modifiée et la puissance de pulvérisation peut être augmentée en fonction des buses utilisées et des éléments à pulvériser. Tournez le régulateur de pression dans le sens horaire pour augmenter la pression et réduire l'amplitude de pulvérisation. Tournez le régulateur dans le sens antihoraire pour réduire la pression et augmenter l'amplitude de pulvérisation.

Réglage de la hauteur de la poignée

Tournez les écrous (5) situés à l'extrémité inférieure de la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la position de travail souhaitée, puis resserrez les écrous dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation correcte du chargeur de batterie

- 1) Utilisez uniquement le chargeur fourni pour recharger la batterie. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un incendie ou une explosion. Utilisez le chargeur approprié pour garantir la sécurité de l'appareil.
- 2) Vérifiez le chargeur, le câble et la fiche avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, ils doivent être réparés ou remplacés par du personnel qualifié dans un atelier agréé, à l'aide de pièces de rechange d'origine. N'utilisez jamais un chargeur défectueux afin de garantir la sécurité de l'appareil.

- 3) La prise du chargeur doit être mise à la terre. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Dans le cas contraire, vous risquez de vous électrocuter.
- 4) Débranchez le chargeur de la prise de courant avant de le connecter à la batterie/à l'appareil électrique ou de le déconnecter.
- 5) Gardez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur. La pénétration de saleté ou d'humidité augmente le risque d'électrocution.
- 6) Le chargeur ne doit être utilisé que pour charger la batterie d'origine. Son utilisation pour charger d'autres batteries peut entraîner des blessures et des incendies.
- 7) Évitez tout dommage mécanique au chargeur. Sinon, cela pourrait entraîner un court-circuit interne.
- 8) N'utilisez pas le chargeur sur des matériaux inflammables (par exemple, papier, textile).
- 9) Si l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un atelier agréé.
- 10) Au moment de la livraison, la batterie de ce produit n'est pas complètement chargée. L'utilisateur doit donc la charger complètement avant la première utilisation. Pour la première charge, nous recommandons à l'utilisateur de la charger pendant 2 à 3 heures. Insérez la batterie dans la base et branchez le chargeur à l'alimentation électrique.
- 11) Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique et de l'appareil.

Mise en marche/arrêt

Avant utilisation, retirez le bouchon du réservoir et remplissez celui-ci avec les produits chimiques à utiliser.

Remettez le bouchon en place.

Appuyez sur l'interrupteur (1) pour le mettre en position « ON » et tournez la poignée vers la droite pour augmenter le débit de liquide.

Pour arrêter la pulvérisation, placez l'interrupteur (1) en position « OFF ».

Ne plongez jamais le pulvérisateur dans l'eau, ni pour le nettoyer ni pour le remplir.

Méthodes d'application

1. Lors de la première utilisation, effectuez un test avec de l'eau claire et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites au niveau des raccords et que la pulvérisation fonctionne correctement. Si tout fonctionne correctement, préparez la solution souhaitée.
2. N'utilisez en aucun cas des poudres qui ne se dissolvent pas dans l'eau, car ces substances se déposent facilement dans le réservoir. Les particules solides peuvent se déposer et obstruer le tamis filtrant.

et boucher la pompe à eau. Utilisez exclusivement des produits chimiques liquides.

3. Si la solution déborde lors du remplissage, essuyez immédiatement.
4. Après avoir rempli le réservoir d'eau, veillez à bien refermer le couvercle afin d'éviter toute fuite pendant le fonctionnement.
5. Remarques importantes concernant la pulvérisation de produits chimiques
 - 1) Il est strictement interdit de rester au même endroit et de pulvériser afin d'éviter tout dommage causé par les produits chimiques.
 - 2) Pendant la pulvérisation, déplacez le pulvérisateur latéralement vers la gauche et vers la droite afin d'augmenter la portée.
 - 3) Les travaux de pulvérisation doivent idéalement être effectués tôt le matin ou en fin d'après-midi, par temps frais et sans vent, afin de minimiser l'évaporation et la dérive des produits chimiques et d'améliorer leur effet protecteur ou destructeur.
 - 4) Les opérateurs ne doivent jamais pulvériser contre le vent.
6. Après avoir pulvérisé les produits chimiques, il est impératif de remplir le pulvérisateur d'eau claire et de pulvériser pendant 2 à 3 minutes afin d'éliminer les résidus restants dans l'appareil. Dans le cas contraire, le pulvérisateur pourrait être endommagé.
7. Après la mise hors tension, il est impératif de respecter les consignes de sécurité du fabricant du produit chimique. Dans le cas contraire, cela peut entraîner une pollution de l'environnement et présenter un danger pour la santé.
8. Si l'appareil est stocké par temps froid, tous les liquides doivent être retirés du réservoir afin d'éviter d'endommager les composants.
9. La batterie doit être rechargée après utilisation et stockée correctement. Rechargez-la régulièrement. En cas de non-utilisation prolongée, la batterie doit être rechargée au moins tous les deux mois.

Utilisation sûre et précautions

Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des accidents. Lisez et comprenez attentivement toutes les mesures de sécurité et respectez-les afin de vous protéger et de protéger les autres.

- 1) Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Il est strictement interdit de pulvériser des personnes ou des animaux.
- 2) L'utilisation dans des conditions dangereuses peut entraîner des blessures et des dommages à l'environnement. Lisez attentivement le mode d'emploi et ne démontez ou ne modifiez jamais l'appareil de votre propre initiative.

- 3) Aucune poudre insoluble ne doit être utilisée dans cet appareil. Si tel a été le cas, l'appareil doit être rincé plusieurs fois à l'eau après utilisation.
- 4) Pendant le fonctionnement, l'opérateur doit être vêtu conformément aux prescriptions, il doit porter un masque, des vêtements à manches longues, des pantalons longs, des gants longs ou des vêtements de protection résistants aux pesticides adaptés à une utilisation en extérieur, et il ne doit en aucun cas travailler avec des parties du corps découvertes.
- 5) Manipulation des pesticides : l'utilisation de fluides de service spéciaux est interdite. Lors de la manipulation de pesticides, les consignes de sécurité fournies par le fabricant du pesticide doivent être respectées.

Problèmes et solutions :

Erreur	Cause	Dépannage
Le moteur ne démarre pas	1. La batterie est déchargée. 2. L'interrupteur marche/arrêt est défectueux.	1. Charge de la batterie. 2. Remplacez l'interrupteur.
La buse ne pulvérise pas d'eau La pression de sortie est instable.	1. La sortie de la buse est bouchée. 2. Le tuyau d'aspiration est endommagé.	1. Nettoyer la buse. 2. Serrer le tuyau d'aspiration.
Fuite	1. Le raccord n'est pas serré. 2. Joint d'étanchéité endommagé.	1. Remplacer la bague d'étanchéité. 2. Remplacer le tuyau d'eau.
Mauvaise pulvérisation.	1. Corps étranger dans la buse. 2. Le tamis filtrant est bouché. 3. Fuite au niveau du raccord de tuyau. 4. Batterie faible.	1. Retirez les corps étrangers. 2. Nettoyez le tamis filtrant. 3. Serrer. 4. Recharger la batterie.
Charge impossible	1. Humidité et oxydation au niveau du connecteur de charge. 2. Circuit électrique interrompu. 3. Batterie défectueuse. 4. Chargeur défectueux.	1. Remplacer 2. Reconnecter ou remplacer. 3. Remplacer 4. Remplacer

Maintenance

Le nettoyage et l'entretien corrects de l'appareil sont importants tant pour la sécurité que pour la durée de vie de l'appareil.

Remarque : éteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer ou de l'entretenir, car il existe un risque d'électrocution ou de démarrage accidentel.

- Essuyez l'appareil avec un chiffon humidifié avec de l'eau et quelques gouttes de savon ou de détergent. N'utilisez pas de détergents abrasifs ou de solvants pour nettoyer le réservoir et les surfaces extérieures, car cela pourrait les endommager.

Transport et stockage

- Nettoyez l'appareil conformément aux instructions et attendez qu'il soit sec.
- Pendant le transport, placez toujours le pulvérisateur en position verticale et protégez le tuyau des objets pointus. Si le pulvérisateur se renverse, son contenu peut s'écouler par l'orifice d'aération situé dans le couvercle. Ne transportez jamais le pulvérisateur électrique à plat et ne le transportez jamais avec des produits chimiques dangereux dans le réservoir.

• N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et conservez-le hors de portée des enfants. Si vous stockez votre pulvérisateur électrique dans des conditions de gel, suivez la procédure de rinçage décrite ci-dessus (nettoyage), puis purgez complètement le système de tout liquide de la manière suivante :

AVERTISSEMENT ! Avant de stocker le système dans des conditions de gel, il doit être rincé, vidé et dépressurisé afin d'éviter tout dommage au pulvérisateur.

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être conservé dans son emballage d'origine.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, bien ventilé et hors de portée des enfants. La température de stockage de l'appareil doit être comprise entre 5 et 30 °C.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter.
- Transportez toujours l'appareil en le tenant par la poignée prévue à cet effet.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque que l'appareil se renverse ou soit exposé à des vibrations et à des chocs pendant le transport, en particulier s'il est transporté dans une voiture ou un autre véhicule.

- Les batteries lithium-ion sont soumises à la législation sur les marchandises dangereuses. Pour les transports commerciaux, tels que par des tiers, des transporteurs, il convient de respecter des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage. Pour la préparation du produit à transporter, il est nécessaire de consulter un expert en matières dangereuses. Veuillez également tenir compte des éventuelles réglementations nationales supplémentaires. Collez ou recouvrez les contacts exposés et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

Élimination de la batterie et protection de l'environnement



Ne jetez pas les piles avec les autres déchets ménagers et ne les jetez pas au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles peuvent être nocives pour l'environnement et la santé humaine si elles libèrent des vapeurs ou des liquides toxiques.



Li-Ion

Réparation

Pour garantir la sécurité d'utilisation de votre outil électrique, faites-le réparer uniquement par du personnel qualifié dans nos centres de service agréés, en utilisant des pièces de rechange d'origine. Vous trouverez de plus amples informations sur nos centres de service agréés sur le site Web www.villager.eu ou dans un magasin agréé pour la vente de produits Villager.

Déclaration de conformité

Conformément à la directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, annexe II

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine Pulvérisateur à batterie Villager BS 40

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit a été conçu et fabriqué conformément à :

- la directive 2006/42/CE relative à la sécurité des machines
- la directive 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- la directive 2011/65/UE, (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes :

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN CEI 61000-6-1:2019
EN CEI 61000-6-3:2021
EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Responsable mandaté pour la compilation de la documentation technique : Zvonko Gavrilov,
adresse de l'entreprise : Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / Date : Ljubljana, le 27/10/2023.

Responsable mandaté pour la compilation de la documentation technique :

Zvonko Gavrilov



Déclaration de conformité

Conformément à la directive 2014/35/UE relative aux équipements électriques destinés à être utilisés dans certaines limites de tension, annexe IV



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine

Unité d'alimentation électrique Villager BS 40

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit a été conçu et fabriqué conformément à :

- la directive 2006/42/CE relative à la sécurité des machines
- la directive 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension
- la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directives 2011/65/UE, (UE) 2015/863 relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 62233:2008+AC:2008 EN

CEI 55014-1:2021

EN CEI 55014-2:2021

EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Responsable mandaté pour la compilation de la documentation technique : Zvonko Gavrilov, adresse de l'entreprise : Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / Date : Ljubljana, le 27/10/2023.

Responsable mandaté pour la compilation de la documentation technique :
Zvonko Gavrilov

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovénie
Tél. +386 82 051180
email : info@villager.si web :
www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

